

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1001/97, annettu 2 päivänä kesäkuuta 1997, Male-siasta peräisin olevien teksturoitujen polyesterifilamenttilankojen tuontia koskevan lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottamisesta sekä käyttöön otetun väliaikaistullin lopullisesta kantamisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 1002/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokeri-alalla 3
- Komission asetus (EY) N:o 1003/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 1004/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 41. osittaista tarjouskilpailua varten 7
- Komission asetus (EY) N:o 1005/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, Israelista peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta 8
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1006/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, jalos-tettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesä-kuuta 1998 10
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1007/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, hedelmä- ja vihannesjalostealan vientitukien soveltamisen yksityiskohtai-sista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1429/95 muuttamisesta 16
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1008/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, Kana-riansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta naudanliha-alan tuot-teiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1328/96 muuttamisesta 19

★	Komission asetus (EY) N:o 1009/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Belgiassa annetun asetuksen (EY) N:o 581/97 muuttamisesta toisen kerran	21
	Komission asetus (EY) N:o 1010/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta	22
	Komission asetus (EY) N:o 1011/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	23
	Komission asetus (EY) N:o 1012/97, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta	25

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssi

97/342/EHTY, EY, Euratom:

★	Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, tehty 29 päivänä toukokuuta 1997, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten nimittämisestä	27
---	--	----

97/343/EHTY, EY, Euratom:

★	Jäsenvaltioidenhallitusten edustajien päätös, tehty 29 päivänä toukokuuta 1997, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomarien ja julkisasiamiesten nimittämisestä	28
---	--	----

Komissio

97/344/EY:

★	Komission suositus, annettu 22 päivänä huhtikuuta 1997, aloittavien yritysten toimintaolosuhteiden parantamisesta ja yksinkertaistamisesta	29
---	--	----

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:n sekakomitea

★	ETA:n sekakomitean päätös N:o 83/96, tehty 13 päivänä joulukuuta 1996, yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETY-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta	52
---	---	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1001/97,

annettu 2 päivänä kesäkuuta 1997,

Malesiasta peräisin olevien teksturoitujen polyesterifilamenttilankojen tuontia koskevan lopullisen polkumyynnitullin käyttöönottamisesta sekä käyttöön otetun väliaikaistullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on esittänyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo, että

A. Väliaikaiset toimenpiteet

- (1) Komissio otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 53/97⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', Malesiasta peräisin olevien CN-koodeihin 5402 33 10 ja 5402 33 90 kuuluvien teksturoitujen polyesterifilamenttilankojen tuontia yhteisöön koskevan väliaikaisen polkumyynnitullin.

B. Myöhempi menettely

- (2) Väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönoton jälkeen kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin kirjallisesti olennaiset tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella väliaikaiset toimenpiteet oli otettu käyttöön.

Väliaikaisten polkumyynnitullien käyttöönottamisesta ilmoitettiin samanaikaisesti kaikille muille osapuolille, joita tämän menettelyn tiedettiin koskevan.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1).

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 6

- (3) Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa asetettiin myös määräaika, jossa asianomaiset osapuolet voivat esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää komissiota saada tulla kuulluiksi.

- (4) Mikään osapuoli ei kuitenkaan asetetussa määräajassa esittänyt näkökantojaan tai pyytänyt komissiota tulla kuulluksi; tämän määräajan jälkeen ei saatu myöskään muita huomautuksia.

C. Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote, polkumyynti, yhteisön tuotannonala, vahinko, vahingon syy-yhteys ja yhteisön etu

- (5) Koska mikään asianomainen osapuoli ei ole esittänyt uusia väitteitä tarkasteltavana olevaa tuotetta, samankaltaista tuotetta, polkumyyntiä, yhteisön tuotannonalaa, vahinkoa, vahingon syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevista komission alustavista päätelmistä, neuvosto vahvistaa nämä väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 7–72 kappaleessa asetetut päätelmät.

D. Lopullinen tullit

- (6) Käyttöön otettavan lopullisen tullin tason määrittämiseksi neuvosto otti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 73–78 kappaleessa esitetyissä päätelmissä määriteltyjen menettelyjen mukaisesti huomioon todetut polkumyynnimarginaalit ja tullin määrän, joka on tarpeen yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi.

- (7) Koska polkumyynnimarginaalit olivat tasoltaan matalampia kuin todetut vahinkomarginaalit, vahvistetaan perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti, että tullin määrän perusteena tulisi käyttää lopullisesti määritettyjä polkumyynnimarginaaleja, toisin sanoen 16,4 prosenttia yhteistyössä toimineen malesialaisen viejän Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd. osalta ja 32,5 prosenttia muiden malesialaisten, yhteistyöhön osallistumattomien viejien/tuottajien osalta.

Neuvosto vahvistaa nämä määrät ja käyttöön otettavien lopullisten toimenpiteiden muodon.

E. Väliaikaisen tullin kantaminen

- (8) Ottaen huomioon lopullisesti vahvistetut polkumyymintimarginaalit ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen merkittävän vahingon neuvosto pitää tarpeellisena, että väliaikaisella polkumyymintitullilla vakuudeksi saadut määrät kannetaan lopullisesti sen tasoisina kuin lopulliset tullit on otettu käyttöön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. CN-koodiin 5402 33 10 ja 5402 33 90 kuuluvien ja Malesiasta peräisin olevien teksturoitujen polyesterifilamenttilankojen tuonnille määrätään lopullinen polkumyymintitulli.

2. Sovellettava lopullinen polkumyymintitulli laskettuna vapaasti yhteisön rajalla -nettohinnasta tullaamattomana on seuraava:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 2 päivänä kesäkuuta 1997.

Malesia	Tullin määrä	Taric-lisäkoodi
Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.	16,4 %	8933
Muut	32,5 %	8900

3. Ellei toisin määrätä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 53/97 mukaisilla väliaikaisilla polkumyymintitulleilla vakuudeksi saadut määrät kannetaan lopullisesti sen tasoisina, kuin lopulliset tullit on otettu käyttöön.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

H. VAN MIERLO

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1002/97,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakio-laadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokeri-
alalla annettuun komission asetukseen**

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,38	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,23	—	0,00

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1003/97,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 941/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 971/97⁽⁴⁾,

asetuksessa (EY) N:o 941/97 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä

oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 941/97, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 123, 15.5.1997, s. 3

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 141, 31.5.1997, s. 14

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 4 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	36,68 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	34,88 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,68 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	34,88 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3987
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	39,87
1701 99 10 9910	38,65
1701 99 10 9950	38,65
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3987

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL N:o L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1004/97,**annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY)
N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 41. osit-
taista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1464/96⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1464/96 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 41. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1464/96 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 41. osittaisessa tarjouskilpailussa 41,653 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 187, 26.7.1996, s. 42

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1005/97,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,

Israelista peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden tuonnin
etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 539/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, yksikukkaisiin neilikoihin (vakiotyyppi) ja monikukkaisiin neilikoihin (spray) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuonnin osalta,

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1981/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 592/97⁽⁴⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Jordaniasta, Marokosta ja Israelista peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukannupuille sekä sen hallinnosta,

asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdassa säädetään etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta tiettyä alkuperää oleville tietyille tuotteille, jos tuodun tuotteen hinta (täyttä tullimaksua ei vähennetty) vähintään 70 prosentin osalta määrästä, joista on käytettävissä hintanoteeraus yhteisön edustavilla markkinoilla, on vähintään 85 prosenttia yhteisön tuottajahinnasta tietyn jakson aikana, laskettuna etuustullin varsinaisesta suspendointipäivästä:

- kahtena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti,
- kolmena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti,

komission asetuksessa (EY) N:o 989/97⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tuottajahinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi,

komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2917/93⁽⁷⁾, määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁹⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuutassa ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssin soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽¹⁰⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽¹¹⁾,

Israelista peräisin oleville yksinkertaisille (vakiotyyppisille) neilikoille asetuksessa (EY) N:o 1981/94 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 855/97⁽¹²⁾, ja

asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetty edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Israelista peräisin oleville yksinkertaisille (vakiotyyppisille) neilikoille; tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Israelista peräisin olevien yksikukkaisten (vakiotyyppisten) neilikoiden (CN-koodit ex 0603 10 13 ja ex 0603 10 53) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 1981/94, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 382, 31.12.1987, s. 22

⁽²⁾ EYVL N:o L 79, 29.3.1996, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 89, 4.4.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 141, 31.5.1997, s. 71

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 72, 18.3.1988, s. 16

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 264, 23.10.1993, s. 33

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

⁽¹²⁾ EYVL N:o L 122, 14.5.1997, s. 19

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1006/97,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,

jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1095/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

luettelon CXL mukaisesti yhteisö on sitoutunut avaamaan jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevan 50 700 tonnin tuontitariffikiintiön; olisi vahvistettava 1 päivänä heinäkuuta 1997 alkavana kiintiövuonna 1997/1998 sovellettavat säännöt,

jäädytetyn naudanlihan tuonti tariffikiintiön mukaisesti oikeuttaa paljoustullin suspendoimiseen kokonaan, silloin kun liha on tarkoitettu sellaisen säilykeruuan valmistukseen, joka ei sisällä muita luontaisia ainesosia kuin nautaeläinten lihaa ja hyytelöä; lihan ollessa tarkoitettu naudanlihaa sisältäviin muihin jalostettuihin tuotteisiin tuonti oikeuttaa 55 prosentin suuruisen autonomisen paljoustullin suspensioon; tariffikiintiötä jaettaessa kahden edellä mainitun tuontijärjestelmän välillä olisi otettava huomioon vastaavassa tuonnissa aikaisemmin saatu kokemus,

keinottelun välttämiseksi kiintiöstä osalliseksi pääseminen olisi sallittava ainoastaan toimiville jalostajille, jotka harjoittavat jalostustoimintaa neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/68/EY⁽³⁾, 8 artiklan mukaisesti hyväksytyssä jalostuslaitoksessa,

tämän tariffikiintiön mukaisesti yhteisöön tapahtuvan tuonnin osalta edellytetään tuontitodistuksen esittämistä; todistukset voidaan antaa tuontioikeuksien myöntämisen jälkeen hyväksytyjen jalostajien hakemusten perusteella; mikäli tämän asetuksen säännöksistä ei muuta johdu, maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta

1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2350/96⁽⁵⁾, ja naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 266/97⁽⁷⁾, säännöksiä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti annettuihin tuontitodistuksiin,

tämän tariffikiintiön soveltaminen edellyttää tuonnin tarkkaa valvontaa sekä käyttöä ja määräraikkoja koskevia tehokkaita tarkastuksia; tämän vuoksi jalostus olisi sallittava ainoastaan tuojajäsenvaltiossa; lisäksi olisi säädettävä vakuudesta sen varmistamiseksi, että tuontiliha käytetään tariffikiintiövaatimusten mukaisesti; vakuuden suuruus on syytä vahvistaa ottaen huomioon tariffikiintiöjärjestelmässä ja sen ulkopuolella sovellettavien tullien välinen ero,

kokemus on osoittanut, että tuojat eivät aina ilmoita kyseisen kiintiön osana tuodun naudanlihan määriä ja alkuperää tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle; nämä tiedot ovat tärkeitä markkinatilan-teen arvioimisessa; tämän vuoksi olisi otettava käyttöön tämän ilmoituksen tekemistä koskeva vakuus,

olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on huolehdittava kyseiseen tuontiin liittyvien tietojen välittämisestä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 kestäväälle ajanjaksolle CN-koodeihin 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 tai 0206 29 91 kuuluvan ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun luullisen jäädytetyn naudanlihan 50 700 tonnin tuontitariffikiintiö.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85

⁽³⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 4

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 143, 27.6.1995, s. 35

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 45, 15.2.1997, s. 1

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu kokonaismäärä jaetaan kahteen osaan:

- a) 38 000 tonnia jäädytettyä naudanlihaa, joka on tarkoitettu 7 artiklan a kohdassa määritetyn säilykeruoan valmistukseen,
- b) 12 700 tonnia jäädytettyä naudanlihaa, joka on tarkoitettu 7 artiklan b kohdan määritelmää vastaavien naudanlihaa sisältävien tuotteiden valmistukseen.

3. Kiintiön järjestysnumerot ovat:

— 09.4057 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun määrän osalta,

— 09.4058 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määrän osalta.

4. Tämän tariffikiintiön osana tuotavan jäädytetyn naudanlihan tuontitullin määrä vahvistetaan komission asetuksen (EY) N:o 1734/96 (¹) liitteessä III olevan liitteen 7 järjestysnumerolla 13.

Tulleihin sovellettava muuntokurssi on tuontipäivänä sovellettava maatalouskurssi.

5. Tässä asetuksessa tuontipäivällä tarkoitetaan vapaa-seen liikkeeseen laskemista koskevan ilmoituksen hyväksymispäivää.

2 artikla

1. Tuontioikeushakemus on voimassa ainoastaan, jos sen on jättänyt tämän asetuksen voimaantuloa edeltävien 12 kuukauden aikana naudanlihaa sisältävien tuotteiden jalostusta harjoittanut ja kansalliseen alv-rekisteriin kuuluva luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö tai tällaisen henkilön edustaja. Hakemuksen jättäjän on lisäksi oltava direktiivin 77/99/ETY 8 artiklan mukaisesti hyväksytty jalostuslaitos tai sen edustaja. Ainoastaan yksi kunkin hyväksytyn jalostuslaitoksen esittämä tuontioikeuksia koskeva hakemus voidaan hyväksyä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määrien osalta.

Edellisen alakohdan soveltamiseksi hyväksytyihin jalostuslaitoksiin ei lueta kuuluvaksi sellaisia vähittäismyynti- tai ateriapalveluyrityksiä tai vähittäismyyntipisteen yhteydessä olevia yrityksiä, joissa lihaa jalostetaan ja tarjotaan myytäväksi lopulliselle kuluttajalle.

2. Hakijat, jotka eivät enää toimi lihanjalostusteollisuudessa 1 päivänä kesäkuuta 1997 eivät kuulu tässä asetuksessa käyttöön otetun järjestelmän piiriin.

3. Hakemuksen yhteydessä on jätettävä toimivaltaista viranomaista tyydyttävä kirjallinen selvitys edellisessä kohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttymisestä.

3 artikla

1. A- tai B-luokan tuotteiden valmistuksen tuontioikeuksia koskevat hakemukset ilmaistaan vastaavana määränä luullista lihaa, eivätkä hakemukset saa ylittää saatavilla olevaa määrää kummankaan laatuluokan osalta.

2. A- tai B-luokan tuotteita koskevien hakemusten on oltava toimivaltaisella viranomaisella viimeistään 12 päivänä kesäkuuta 1997.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 24 päivään kesäkuuta 1997 mennessä luettelo hakijoista ja haetuista määristä molempien luokkien osalta sekä asianomaisten jalostuslaitosten hyväksyntänumerot.

Komissio päättää mahdollisimman pian, missä määrin hakemukset voidaan hyväksyä, tarvittaessa prosenttimääränä haetuista määristä.

4 artikla

1. Sellaisen jäädytetyn naudanlihan tuonti, jonka tuontioikeudet on myönnetty 3 artiklan mukaisesti, edellyttää tuontitodistuksen esittämistä.

2. Jalostaja voi hänelle myönnettyjen tuontioikeuksien osalta hakea tuontitodistuksia 27 päivään helmikuuta 1998 asti. Hakemus on jätettävä siinä jäsenvaltiossa, johon tuontioikeudet on rekisteröity.

Tämän kohdan soveltamiseksi 100 kilogrammaa luullista naudanlihaa vastaa 77:ää kilogrammaa luutonta naudanlihaa.

3. Toimivaltaiselle viranomaiselle on tuontihetkellä annettava vakuus sen varmistamiseksi, että jalostaja jalostaa tuodun lihamäärän kokonaan lopulliseksi tuotteeksi tuontitodistushakemuksessa täsmennetyssä laitoksessa kolmen kuukauden kuluessa tuontipäivästä.

Vakuuden määrät vahvistetaan liitteessä I.

5 artikla

1. Tuontitodistushakemuksessa ja todistuksessa on oltava seuraavat maininnat:

- a) niiden 8 kohdassa alkuperämaa,
- b) niiden 16 kohdassa yksi hyväksyttävistä CN-koodeista,
- c) niiden 20 kohdassa vähintään yksi seuraavista merkinnoista:

(¹) EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1

- Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación / Reglamento (CE) n° 1006/97.
 - Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 1006/97.
 - In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 1006/97.
 - Το πιστοποιητικό ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/97.
 - Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 1006/97.
 - Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 1006/97.
 - Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 1006/97.
 - Certificaat geldig in ... (Lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 1006/97.
 - Certificado válido em ... (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n° 1006/97.
 - Todistus on voimassa ... (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 1006/97.
 - Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 1006/97.
2. Asetuksia (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 sovelletaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen soveltamista.
 3. Tuontitodistukset ovat voimassa 120 päivää asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesta antopäivästä. Niiden voimassaoloaika lakkaa kuitenkin viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998.
 4. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdasta poiketen tuontitodistuksessa ilmoitetut määrät ylittävistä maahantuoduista määrästä kannetaan vapaaseen liikkeeseen laskemispäivänä sovellettu yhteisön tullitariffi täysimääräisenä.
 5. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa ei sovelleta.
 6. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdasta poiketen enimmäismääräaika tuontia koskevan todisteen toimittamiselle siten, että takuun menettäminen on rajoitettu 15 prosenttiin, on neljä kuukautta.
- 6 artikla*
1. Määrille, joiden osalta tuontitodistushakemuksia ei ole jätetty 27 päivään helmikuuta 1998 mennessä, myönnetään tuontioikeudet myöhemmin.
- Tätä varten jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 6 päivään maaliskuuta 1998 mennessä tiedot niistä määristä, joiden osalta ei ole saatu hakemuksia.
2. Komissio päättää mahdollisimman pian kyseisten määrien jaosta A- ja B-luokan tuotteisiin. Tällä tavoin voidaan ottaa huomioon 3 artiklan mukaisesti myönnettujen tuontioikeuksien todellinen käyttö molempien laatuluokkien osalta.
 3. Tämän artiklan osalta sovelletaan 2–5 artiklaa. Edellä 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päivämäärä korvataan kuitenkin 3 päivällä huhtikuuta 1998 ja 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päivämäärä 10 päivällä huhtikuuta 1998.

7 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'A-luokan tuotteella' CN-koodeihin 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 tai 1602 50 80 kuuluvaa jalostettua tuotetta, jossa ei ole muiden kuin nautaeläinten lihaa ja jonka kollageeni/proteiinipitoisuus on enintään 0,45 prosenttia⁽¹⁾ ja jonka painosta vähintään 20 prosenttia⁽²⁾ on rasvatonta lihaa (sivutuotteita⁽³⁾ ja rasvaa lukuun ottamatta) ja jossa on lihaa ja hyytelöä vähintään 85 prosenttia kokonaisnettopainosta.

Tuotteelle on tehtävä riittävä lämpökäsittely lihaproteiinien hyytymisen varmistamiseksi koko tuotteessa, jonka leikkauspinnalla ei tästä syystä ole jäljellä vaaleanpunertavaa nestettä, jos tuote leikataan sen paksuimman osan kohdalta kulkevaa linjaa pitkin.

- b) 'B-luokan tuotteella' jalostettua tuotetta, jossa on muuta naudanlihaa kuin:

- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽⁴⁾ 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa eriteltyjä tuotteita, tai
- a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita.

Jalostettua tuotetta, joka kuuluu CN-koodiin 0210 20 90 ja joka on kuivattu tai savustettu niin, että tuoreen lihan väri ja koostumus on kokonaan hävinnyt ja jonka vesi/proteiinipitoisuus on enintään 3,2, pidetään kuitenkin B-luokan tuotteena.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on perustettava fyysinen ja asiakirjoihin perustuva valvontajärjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jalostetaan kyseisessä tuontitodistuksessa täsmennettyyn tuoteluokkaan kuuluvaksi.

Järjestelmään on sisällyttävä fyysisiä määrän ja laadun tarkastuksia jalostuksen alussa, sen aikana ja jalostustoimien päätyttyä. Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet maahantuodusta lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

⁽¹⁾ Kollageenipitoisuuden määrittely: Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksiproliinipitoisuutta, joka on kerrottu kertoimella kahdeksan. Hydroksiproliinipitoisuus on määriteltävä ISO-menetelmällä 3496-1978.

⁽²⁾ Rasvaton naudanliha määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 liitteessä kuvatulla menetelmällä (EYVL N:o L 210, 1.8.1986, s. 39).

⁽³⁾ Sivutuotteita ovat seuraavat: pää ja sen osat (korvat mukaan lukien), sorkat, häntä, sydän, utareet, maksa, munuaiset, kateenkorva (kateenkorvan rauhaset ja haima), aivot, keuhkot, kurkku, pallealiha, perna, kieli, vatsapaita, selkäydin, syötäväksi kelpaava iho, sukupuolielimet, (kohtu, munasarjat ja kivekset), kilpirauhaset ja aivolisäke.

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa tuotantotavan teknisessä tarkastuksessa lihan sulatuksen ja leikkauksen yhteydessä tapahtuva hävikki voidaan ottaa huomioon tarvittavassa määrin.

Lopullisen tuotteen laadun tarkastamiseksi ja jalostajan valmistusohjeen vastaavuuden vahvistamiseksi jäsenvaltioiden on otettava edustavia näytteitä ja analysoitava kyseisiä tuotteita. Näiden toimenpiteiden kustannukset maksaa kyseinen jalostaja.

9 artikla

1. Edellä 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan suhteessa siihen määrään, josta on seitsemän kuukauden sisällä annettu toimivaltaista viranomaista tyydyttävä todiste siitä, että kaikki tai osa maahantuodusta lihasta on jalostettu kyseisiksi tuotteiksi kolmen kuukauden aikana nimettyyn laitokseen tapahtuneesta vientipäivästä.

Kuitenkin

- a) jos jalostus on tapahtunut edellä mainitun kolmen kuukauden määräajan päätyttyä, vakuus vapautetaan vähentäen siitä

— 15 prosenttia, ja

— kaksi prosenttia kultakin määräajan ylittävältä päivältä vakuuden jäljelle jäävästä määrästä;

- b) jos todiste jalostuksesta on laadittu edellä mainitussa seitsemän kuukauden määräajassa ja toimitetaan näitä seitsemää kuukautta seuraavien 18 kuukauden kuluessa, pidätetty määrä palautetaan vähennettynä 15 prosentilla vakuuden määrästä.

2. Vapauttamattoman vakuuden määrä menetetään ja pidätetään tullina.

10 artikla

1. Viimeistään kolme viikkoa sen jälkeen, kun tässä asetuksessa tarkoitettu tuote on tuotu, tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle tuodun tuotteen määrä ja alkuperä ilmoittaen eritellyt yksityiskohtaiset tiedot kuhunkin CN-koodiin kuuluvan jäädytetyn lihan ja kummankin lopullisten tuotteiden laatuluokan osalta.

Kyseisen viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle kunkin kuukauden alussa.

2. Viimeistään neljä kuukautta tuontivuoden kummankin puoliskon päättymisestä kyseisen toimivaltaisen viranomaisen on annettava tiedoksi komissiolle 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden määrät, joille tämän asetuksen mukaisesti annetut tuontitodistukset on käytetty kyseisen vuosipuoliskon aikana.

3. Komissiolle tämän asetuksen mukaisesti annettavat tiedonannot, mukaan lukien tiedonannot siitä, että hakemuksia ei ole jätetty, on osoitettava liitteessä II mainittuun osoitteeseen.

11 artikla

1. Tuojan on annettava tuontitodistushakemuksen yhteydessä tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun toimivaltaiselle viranomaiselle tehtävään ilmoitukseen liittyvä 1 ecun vakuus 100 kilogrammalta.

2. Ilmoitukseen liittyvä vakuus vapautetaan, jos ilmoitus toimitetaan toimivaltaiselle viranomaiselle 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräajassa kyseiseen

ilmoitukseen kuuluvan määrän osalta. Muussa tapauksessa vakuus menetetään.

Päätös tämän vakuuden vapauttamisesta tehdään samanaikaisesti kuin todistukseen liittyvän vakuuden vapauttamista koskeva päätös.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

VAKUUDEN MÄÄRÄ

(ecua 1 000 nettokilolta)

Tuote (CN-koodi)	A-luokan tuotteiden valmistukseen	B-luokan tuotteiden valmistukseen
0202 20 30	1 812	818
0202 30 10	2 833	1 279
0202 30 50	2 833	1 279
0202 30 90	3 897	1 759
0206 29 91	3 897	1 759

Muuntokurssi on todistuksen hakupäivänä voimassa oleva maatalouskurssi.

LIITE II

Euroopan komissio
PO VI/D/2 — Naudan- ja lampaanliha
Rue de la Loi / Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopio: + 32 2 295 36 13

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1007/97,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,

hedelmä- ja vihannesjalostealan vientitukien soveltamisen yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1429/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 (1) ja erityisesti sen 16 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1429/95 (2), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 341/96 (3), vahvistetaan hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien soveltamisen yksityiskohtaiset säännöt,

kyseiseen järjestelmään on tehtävä tiettyjä muutoksia ottaen huomioon siitä saatu käytännön kokemus,

samassa yhteydessä kyseisen järjestelmän tietyt määräykset olisi yhdenmukaisuuden vuoksi yhdensuuntaistettava hedelmä- ja vihannesalan vientitukijärjestelmän kanssa, jota hallinnoidaan komission asetuksella (EY) N:o 2190/96 (4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 610/97 (5),

on säädettävä mahdollisuudesta ilmoittaa todistushakemuksissa ja todistuksissa useita maataloustuotteiden nimikkeistön koodeja vientitukia varten, jos kyseiset koodit vastaavat samaa tuoteluokkaa,

todistusten antamisesta säädettyjen toimenpiteiden osalta on myös otettava huomioon määrät, joille todistuksia ollaan antamassa, toisin sanoen todistukset, joita varten komissio ei ole antanut erityisiä toimenpiteitä ja jotka annetaan niitä koskevan hakemuksen jättämispäivää seuraavana viidentenä arkipäivänä,

kaksoiskäytön välttämiseksi maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 815/97 (7), 49 artiklan säännösten kanssa, olisi syytä

poistaa ilman todistusta mainitun asetuksen 2 a artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti myönnettyjä korvauksia koskeva ilmoittaminen,

olisi määriteltävä käsite 'todistusten antamispäivä' maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88 (8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 495/97 (9), mukaisesti,

olisi säädettävä mainitun todistuksen mitätöinnistä, siinä tapauksessa, että todistushakemus peruutetaan todistuksen antamisen jälkeen,

avoimuuden ja joustavuuden vuoksi olisi lopetettava käyttämättömien määrien siirtäminen ilman eri toimenpiteitä kaudelta toiselle,

olisi säädettävä, että kansallisen pyhäpäivän sattuessa ilmoittaminen komissiolle on tehtävä mainittua päivää ennen, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1429/95 seuraavasti:

1. Korvataan 3 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Todistushakemuksessa ja todistuksessa voi kuitenkin olla samanaikaisesti useita koodeja, jos kyseiset koodit kuuluvat samaan tuoteluokkaan ja jos korvausmäärä on sama."

2. Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan ilmaus "josta on vähennetty määrät, joiden osalta todistukset, joihin liittyy vientituen ennakkovahvis-

(1) EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 29

(2) EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 28

(3) EYVL N:o L 48, 27.2.1996, s. 8

(4) EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 12

(5) EYVL N:o L 93, 8.4.1997, s. 16

(6) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

(7) EYVL N:o L 116, 6.5.1997, s. 22

(8) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

(9) EYVL N:o L 77, 19.3.1997, s. 12

tus, on annettu" ilmauksella "josta on vähennetty määrät, joiden osalta todistukset, joihin liittyy viennin ennakkovahvistus, on annettu tai niitä ollaan antamassa".

- b) Poistetaan 1 kohdan toinen ja kolmas luettelma-kohta.
- c) Korvataan 3 kohdassa ilmaus "antamispäivä" ilmauksella "asetuksen (EY) N:o 3719/88 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu antamispäivä".
- d) Lisätään 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Niiden hakemusten osalta, joista todistus on annettu ennen niiden peruuttamista, todistus on toimitettava mitätöimistä varten 2 artiklassa tarkoitulle toimivaltaiselle elimelle samanaikaisesti vastaavan hakemuksen peruuttamista koskevan ilmoituksen kanssa."

3. Poistetaan 5 artikla.

4. Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

a) Poistetaan ensimmäisen kohdan toinen luettelma-kohta.

b) Lisätään luettelma-kohta seuraavasti:

"Siinä tapauksessa, että ilmoituksen jättöpäivä on kansallinen pyhäpäivä kyseisen jäsenvaltion on lähetettävä edellä mainittu ilmoitus kansallista pyhäpäivää edeltävänä arkipäivänä."

5. Korvataan liite tämä asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä kesäkuuta 1997 alkaen haettuihin todistuksiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

[illegible]

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1008/97,**annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,****Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1328/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94⁽⁴⁾, vahvistetaan erityisesti yksityiskohtaiset säännöt Kanariansaarten tiettyjä maataloustuotteita koskevan erityisen hankintataseen soveltamisesta,

komission asetuksessa (EY) N:o 1328/96⁽⁵⁾ vahvistetaan naudanlihan tase Kanariansaarten osalta; tätä tasetta voidaan tarvittaessa tarkistaa mukauttamalla tuotteiden määriä markkinointivuoden aikana tämän alueen

tarpeiden mukaan vahvistettujen määrien rajoissa; naudanlihan tarpeen tyydyttämiseksi on syytä mukauttaa tasearviossa tälle lihalle vahvistettuja määriä; tämän vuoksi olisi muutettava asetuksen (EY) N:o 1328/96 vastaava liite, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1328/96 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 171, 10.7.1996, s. 9

LIITE

ARVIOITU HANKINTATASE KANARIANSAARTEN NAUDANLIHA-ALAN TUOTTEILLE
1 PÄIVÄSTÄ HEINÄKUUTA 1996 30 PÄIVÄÄN KESÄKUUTA 1997

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä (*) (tonneina) tai eläinten lukumäärä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnautaeläimet (*)	4 300 (*)
0201	Naudanliha, tuore tai jäähdytetty	17 500
0202	Naudanliha, jäädytetty	22 500

(*) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä määrättyjä edellytyksiä.

(*) Päälukuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1009/97,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,
poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Belgiassa
annetun asetuksen (EY) N:o 581/97 muuttamisesta toisen kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

klassisen sikaruton puhjettua tietyillä Alankomaiden rajavyöhykkeillä komission asetuksessa (EY) N:o 581/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 772/97⁽⁴⁾, on säädetty poikkeuksellisista sianlihamarkkinoiden tukitoimenpiteistä Belgiassa,

klassisen sikaruton uusien tautitapausten puhjettua tietyillä Alankomaiden rajavyöhykkeillä Belgian eläinlääkintäviranomaiset ovat perustaneet uusia valvontavyöhykeitä; kyseiset vyöhykkeet olisi 13 päivästä toukokuuta

1997 alkaen sisällytettävä asetuksessa (EY) N:o 581/97 säädettyihin poikkeuksellisiin markkinoiden tukitoimenpiteisiin muuttamalla kyseiset asetuksen liite II, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 581/97 liitteen II toisessa luetelmakohdassa päivämäärä "9 päivänä huhtikuuta 1997" päivämäärällä "9 päivänä toukokuuta 1997".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä toukokuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 87, 2.4.1997, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 112, 29.4.1997, s. 20

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1010/97,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,

Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾,

ottaa huomioon Kiinasta peräisin olevan valkosipulin tuonnissa sovellettavasta suojatoimenpiteestä 21 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 903/97⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 1859/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/94⁽⁴⁾, mukaan kolmansista maista tuodun valkosipulin yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen edellytyksenä on tuontiluvan esittäminen,

asetuksen (EY) N:o 903/97 1 artiklan 1 kohdassa rajoitetaan Kiinasta tuotavaa valkosipulia koskevien tuontilupien, joita koskeva hakemus on jätetty 1 päivän kesäkuuta 1997 ja 31 päivän toukokuuta 1998 välisenä aikana, antaminen kuukausittaiseen enimmäismäärään,

ottaen huomioon edellä mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetut perusteet ja annetut tuontiluvat 2

päivänä kesäkuuta 1997 haetut määrät ovat suuremmat kuin edellä mainitun asetuksen liitteessä mainittu vuoden 1997 kesäkuun kuukausittainen enimmäismäärä; tämän vuoksi olisi määritettävä, miltä osin näihin hakemuksiin liittyvät tuontiluvat voidaan antaa; tämän vuoksi olisi evättävä 2 päivän kesäkuuta 1997 jälkeen jätettyihin ja ennen 4 päivää heinäkuuta 1997 jätettäviin hakemuksiin liittyvien lupien antaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1859/93 1 artiklan mukaisesti 2 päivänä kesäkuuta 1997 Kiinasta peräisin olevalle, CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvalla valkosipulille haettuja tuontilupia annetaan 0,20964 prosentille haetusta määrästä ottaen huomioon komission 4 päivänä kesäkuuta 1997 saamat tiedot.

Edellä mainittuja tuotteita koskevat, 2 päivän kesäkuuta 1997 jälkeen jätetyt ja ennen 4 päivää heinäkuuta 1997 jätettävät tuontilupahakemukset hylätään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 130, 22.5.1997, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 170, 13.7.1993, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 176, 9.7.1994, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1011/97,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierröksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
4 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 77	052	69,9
	999	69,9
0805 30 30	052	97,2
	388	68,5
	528	94,7
	999	86,8
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	49,9
	388	86,0
	400	82,5
	404	112,3
	508	87,7
	512	76,0
	528	72,2
	804	99,8
	999	83,3
0809 20 49	400	249,8
	999	249,8

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1012/97,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1997,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurkseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 930/97⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakursseja tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

26 päivästä toukokuuta 4 päivään kesäkuuta 1997 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Englannin punnalle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitetussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

- taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai
- taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 930/97.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 133, 24.5.1997, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,4285	Belgian tai
		Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,95929	Saksan markkaa
	312,011	Kreikan drakmaa
	198,202	Portugalin escudoa
	6,61023	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,20397	Alankomaiden guldenia
	0,759189	Irlannin puntaa
1 973,93		Italian liiraa
	13,7910	Itävallan šillinkiä
	165,571	Espanjan pesetaa
	8,88562	Ruotsin kruunua
	0,720829	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistettut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	38,8736	Belgian tai	1 ecu =	42,1130	Belgian tai
		Luxemburgin frangia			Luxemburgin frangia
	7,21151	Tanskan kruunua		7,81247	Tanskan kruunua
	1,88393	Saksan markkaa		2,04093	Saksan markkaa
	300,011	Kreikan drakmaa		325,011	Kreikan drakmaa
	190,579	Portugalin escudoa		206,460	Portugalin escudoa
	6,35599	Ranskan frangia		6,88566	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,11920	Alankomaiden guldenia		2,29580	Alankomaiden guldenia
	0,729989	Irlannin puntaa		0,790822	Irlannin puntaa
1 898,01		Italian liiraa	2 056,18		Italian liiraa
	13,2606	Itävallan šillinkiä		14,3656	Itävallan šillinkiä
	159,203	Espanjan pesetaa		172,470	Espanjan pesetaa
	8,54387	Ruotsin kruunua		9,25585	Ruotsin kruunua
	0,693105	Englannin puntaa		0,750864	Englannin puntaa

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN KONFERENSSI

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä toukokuuta 1997,

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten nimitämisestä

(97/342/EHTY, EY, Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 168 a artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 32 d artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 a artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta 24 päivänä lokakuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom⁽¹⁾,

sekä katsovat, että

Euroopan yhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 7 ja 44 artiklan sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan ja Euroopan atomienergiayhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan vastaavien

säännösten nojalla ja Heinrich Kirschnerin kuoleman johdosta olisi Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen nimitettävä jäsen Heinrich Kirschnerin jäljellä olevaksi toimikaudeksi,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäseneksi nimitetään siitä päivästä, jona hän on vannonut valan, 31 päivään elokuuta 2001 Karl Jörg Pirrung.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 1997.

B. R. BOT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 319, 25.11.1988, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

**JÄSENVALTIOIDEN
HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,****tehty 29 päivänä toukokuuta 1997,****Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomarien ja julkisasiamiesten nimittämisestä****(97/343/EHTY, EY, Euratom)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan, ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 32 b artiklan, ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan, sekä katsovat, että

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomarien Claus Gulmannin, Constantinos Kakourisin, John Murrayn, Gil Carlos Rodríguez Iglesiasin, Romain Schintgenin, Leif Sevónin ja Melchior Watheletin sekä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamiesten Michael Elmerin, Francis Jacobsin, Carl Otto Lenzin, Dámaso Ruiz-Jarabo Colomerin toimikaudet päättyvät 6 päivänä lokakuuta 1997,

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen jäsenten ja julkisasiamiesten toimikaudet olisi osittain uudistettava kaudeksi, joka alkaa 7 päivänä lokakuuta 1997 ja päättyy 6 päivänä lokakuuta 2003,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomareiksi nimitetään 7 päivänä lokakuuta 1997 alkavaksi ja 6 päivänä lokakuuta 2003 päättyväksi toimikaudeksi

Claus Gulmann
Krateros Ioannou
John Murray
Gil Carlos Rodríguez Iglesias
Romain Schintgen
Leif Sevón
Melchior Wathelet.

2. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamiehiksi nimitetään 7 päivänä lokakuuta 1997 alkavaksi ja 6 päivänä lokakuuta 2003 päättyväksi toimikaudeksi

Francis Jacobs
Jean Mischo
Siegbert Alber
Dámaso Ruiz-Jarabo Colomer.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 1997.

B. R. BOT
Puheenjohtaja

KOMISSIO

KOMISSION SUOSITUS,

annettu 22 päivänä huhtikuuta 1997,

aloittavien yritysten toimintaolosuhteiden parantamisesta ja yksinkertaistamisesta

(97/344/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) käsityöalat ja mikroyritykset mukaan luettuna elinvoimaisuudesta ja niihin sisältyvistä innovaatiomahdollisuuksista kilpailuolosuhteissa 10 päivänä lokakuuta 1994 annetun neuvoston päätöslauselman⁽¹⁾,ottaa huomioon Madridissa 15 ja 16 päivänä joulukuuta 1995 kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle esitetyn komission kertomuksen "PK-yritykset: työllisyyden, kasvun ja kilpailukyyn voimaperäinen lähde Euroopan unionissa"⁽²⁾,ottaa huomioon yhtenäisestä ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten ja käsityöyritysten hyväksi annetun komission tiedonannon⁽³⁾ sekä pienten ja keskisuurten yritysten, mukaan lukien hyvin pienet yritykset ja käsityöyritykset, kehittymismahdollisuuksien täysimittaiseksi toteuttamiseksi noudattaen yhtenäistä lähestymistapaa yritysympäristön parantamisen ja yrityksiä tukevien toimenpiteiden edistämisen osalta 9 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston päätöslauselman⁽⁴⁾,ottaa huomioon sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön ja hallinnon yksinkertaistamisesta 8 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston päätöslauselman⁽⁵⁾,ottaa huomioon 19 päivänä syyskuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselman, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi kolmannelta monivuotisesta ohjelmasta pk-yrityksen hyväksi Euroopan unionissa (1997–2000)⁽⁶⁾,ottaa huomioon innovaatiota koskevan komission toimintasuunnitelman⁽⁷⁾, jossa muun ohessa korostetaan, että

monimutkaiset hallinnolliset muodollisuudet voivat vaikuttaa haitallisesti yritysten innovatiivisuuteen,

ottaa huomioon kolmannelta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa (1997–2000) 9 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 97/15/EY⁽⁸⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I. JOHDANTO

- (1) Eurooppalaiset elinkeinoelämän järjestöt pitävät yritysten toimintaolosuhteiden parantamista ja yksinkertaistamista ensisijaisen tärkeänä, sillä yritykset joutuvat nykyään toimimaan hyvin monimutkaisissa ja jatkuvasti muuttuvissa olosuhteissa. Viimeksi kuluneiden kahdenkymmenen vuoden kuluessa on saatettu voimaan monia säädöksiä, ja yhdessä hallinnollisten menettelyjen kanssa ne vaikeuttavat yritysten päivittäistä toimintaa ja vähentävät niiden kilpailukykyä. Lisäksi rasitus kohdistuu suhteettoman suurelta osin pieniin yrityksiin, joilla on suuria yrityksiä heikommalla taloudellisella edellytyksellä ja henkilöstövoimavarat niistä selviämiseen⁽⁹⁾. Koska yleisesti tunnustetaan, että pk-yrityksiin⁽¹⁰⁾ sisältyvät työllistämismahdollisuudet ovat kaikkein suurimmat, viranomaisten on ripeästi selvitettävä, miten pk-yritysten hallinnollisia rasitteita voidaan vähentää. Pk-yrityksiin sisältyviä työllisyys- ja kasvumahdollisuuksia on ensiarvoisen tärkeää vahvistaa ja tukea.

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 6, 10.1.1997, s. 25.⁽⁹⁾ Kolmen eri tutkimuksen mukaan yrityksen hallinnollisten rasitteiden aiheuttamat keskimääräiset kustannukset yrityksen liikevaihtoon suhteutettuna ovat pk-yrityksissä 6–30 kertaa korkeammat kuin suuremmissa yrityksissä (EMI: "Administrative lasten bedrijven 1993", G. Barbieri ja V. Lo Moro: "Utenti e pubblica amministrazione", il Mulino 1996, Institut für Mittelstandsforschung: "Bürokratie — ein Kostenfaktor: eine Belastungsuntersuchung bei mittelständischen Unternehmen", 1995).⁽¹⁰⁾ Pk-yritykset on määritelty pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa komission suosituksessa, EYVL N:o L 107, 30.4.1996, s. 4.⁽¹⁾ EYVL N:o L C 294, 22.10.1994, s. 6.⁽²⁾ CSE(95) 2087, Euroopan komissio, PO XXIII, 1995.⁽³⁾ KOM(96) 329, 9.7.1996.⁽⁴⁾ EYVL N:o C 18, 17.1.1997, s. 1.⁽⁵⁾ EYVL N:o C 224, 1.8.1996, s. 5.⁽⁶⁾ EYVL N:o C 320, 28.10.1996, s. 163.⁽⁷⁾ KOM(96) 589, 20.11.1996.

II. PUITTEET YKSINKERTAISTAMISELLE

- (2) Lainsäädännölliset ja hallinnolliset rasitteet aiheutuvat pääasiallisesti jäsenvaltioiden säädöksistä. Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti päätöksiä tehdään ja toimenpiteitä toteutetaan kaikilla tasoilla, niin kansallisella, alueellisella kuin kunnallisella tasolla. Jäsenvaltioiden antamien säädösten määrä on huomattavasti suurempi kuin yhteisön antamien asetusten ja direktiivien määrä.
- (3) Yksinkertaistaminen edellyttää siten jäsenvaltioiden viranomaisten välistä yhteistyötä sekä keskushallintojen kesken että niiden ja kunnallisten viranomaisten välillä. Ranskassa, Portugalissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa on perustettu pääministerin alaisuuteen erityinen osasto, kun taas useimmissa muissa jäsenvaltioissa on perustettu neuvoo-antava komitea, jolla ei usein ole vastaavia toimivaltuuksia. Työ yksinkertaistamiseksi on vaikeaa, ja se edellyttää valtaa ja valtuuksia eri ministeriöihin nähden samoin kuin riittäviä taloudellisia ja henkilöstövoimavaroja⁽¹⁾. Virkamiesten tietoisuutta on lisättävä tiedotuskampanjoiden avulla, ja pk-yrityksiin liittyviä asioita käsittelevien virkamiesten on saatava asianmukaista koulutusta⁽²⁾. Julkisen hallinnon ja yritysten välisen hallintokulttuurin on muututtava asiakassuuntautuneemmaksi, ja on etsittävä keinoja pikemminkin yritysten tukemiseen kuin niiden valvomiseen⁽³⁾.
- ⁽¹⁾ Mielenkiintoinen esimerkki on Yhdistyneen kuningaskunnan Deregulation Unit -yksikkö, jonka tehtävänä on yhteensovittaa Yhdistyneen kuningaskunnan eri ministeriöiden lainsäädännön yksinkertaistamistyötä ja varmistaa, että elinkeinoelämän näkemykset otetaan huomioon ja säädösten noudattamisesta aiheutuvat kustannukset ja hallinnolliset rasitteet jäävät mahdollisimman vähäisiksi. Yksikkö toimii varapääministerin ja hallituksen kanslian alaisuudessa, mikä antaa sille tarvittavan arvovallan muihin ministeriöihin nähden.
- ⁽²⁾ Itsenäisten elinkeinonharjoittajien flaamilainen instituutti VIZO Belgiassa on vuonna 1991 perustettu valtion laitos. Sen tehtävänä on edistää vapaata ja luovaa yrittäjyyttä ennen kaikkea koulutuksen avulla ja yksinkertaistamalla hallintoa. VIZO antaa ohjeita, harjoittaa tutkimusta ja tekee aloitteita asianomaisten tietoisuuden lisäämiseksi sekä kehittää menetelmiä ja keinoja hallinnon yksinkertaistamiseksi. VIZO on esimerkiksi järjestänyt kursseja flaaminkielisen alueen virkamiehille, jotka käsittelevät työssään pk-yrityksiin liittyviä asioita. Tavoitteena on lisätä viranomaisten ymmärtämystä ja tietämystä niistä perusperiaatteista ja menetelmistä, joilla palveluita voidaan yksinkertaistaa ja niiden laatua parantaa, sekä osoittaa, kuinka he itse voivat tehdä aloitteita hallinnon alansa uudistamiseksi.
- ⁽³⁾ Korsörin kunta Tanskassa on 20 000 asukkaan kunta. Kuntaan on perustettu kehitysosasto, joka toimii neuvovana yhteistyökumppanina ja tarjoaa laadukasta tietoa, taitoa ja asiantuntemusta elinkeinoelämän käyttöön. Toiminta edellyttää sekä henkilökunnan koulutusta että organisaation muutoksia. Osasto toimii kaikkien yritysasioiden kunnallistason yhteensovittajana.

Onnistunut yksinkertaistaminen edellyttää myös jatkuvaa ja järjestelmällistä arviointia ja saavutettujen tulosten seurantaa yhdessä elinkeinoelämän järjestöjen kanssa.

III. LAINSÄÄDÄNNÖLLISET PUITTEET

- (4) Vaikeat tai monimutkaiset lainsäädännölliset puitteet voivat lannistaa yrittäjiä ja estää uusien yritysten syntyä. Näin on erityisesti, kun yritys päättää laajentaa toimintojaan toiseen jäsenvaltioon, jonka kieli, kulttuuri ja hallintojärjestelmät ovat sille oudompia. Asianmukaisen sääntelyn tarpeellisuutta ei aseteta kyseenalaiseksi, vaan ongelmana ovat säädösten yhteisvaikutus, monimutkaisuus ja niiden noudattamisesta aiheutuvat kustannukset, joiden seurauksena yrityksille koituvat rasitteet saattavat olla suhteettoman suuria säädöksen tavoitteisiin nähden. Monimutkaisia ja kustannuksiltaan kalliita säädöksiä on vaikea panna täytäntöön, ja ne aiheuttavat arvostelua ja velvoitteiden välttelyä.
- (5) Jäsenvaltioiden on sen vuoksi entistä paremmin tiedostettava säädösten vaikutukset yrityksiin. Tavoitteena on tarpeellisten parannusten tunnistaminen ja samalla sen muistaminen, että myös myönteisten muutosten on oltava tasapainossa niihin sopeutumaan joutuville yrityksille aiheutuvien rasitteiden kanssa.
- (6) Uutta lainsäädäntöä ehdottaessaan lainsäätäjän on tarkkaan tiedettävä, mitä kustannuksia ja hallinnollisia rasitteita säädöksen noudattamisesta aiheutuu yrityksille. Yrityksiin kohdistuvat vaikutukset sekä kustannukset ja hyödyt on tarvittaessa arvioitava tiiviissä yhteistyössä elinkeinoelämän edustajien kanssa. Arvioinnissa lainsäätäjän on erityisesti kiinnitettävä huomiota pk-yrityksille aiheutuviin kustannuksiin. Jos pk-yritykset voivat kohtuullisilla kustannuksilla noudattaa säädöksen vaatimuksia, voivat myös suuret yritykset sen tehdä, mutta vastakkainen päättely ei aina pidä paikkaansa. "Ajattele ensin pieniä" on periaate, jonka tulee toimia ratkaisevana kokeena⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Yhdistyneen kuningaskunnan Deregulation Unitin yhtenä tehtävänä on vastata siitä, että uusia säädöksiä ja hallinnollisia menettelyjä otetaan käyttöön vain silloin, kun ne ovat ehdotoman välttämättömiä. Ennen säädöksen laatimista hallituksen on arvioitava siitä yrityksille aiheutuvat kustannukset ja julkistettava arvioinnin tulokset. Ministerien on varmistuttava siitä, että kustannukset eivät ole hyötyjä suuremmat. Koska ylisääntely ja liiallinen byrokratia haavoittavat pahiten pk-yrityksiä, ministeriöiden on myös suoritettava "pienyrittäjien pikakoe". Se tarkoittaa, että pienyrityksiä on kuultava kaikkien uusien säädösten valmisteluvaiheessa ja varmistettava, että ne selviävät säädöksen aiheuttamista rasitteista. Saksassa on asetettu otettu käyttöön vastaavanlainen arviointimenetelmä, jonka avulla uudesta lainsäädännöstä erityisesti pk-yrityksille aiheutuvat kustannukset voidaan arvioida.

- (7) Tarpeellisten säädösten noudattamisesta yrityksille aiheutuvat rasitteet on tasapainotettava muiden tekijöiden kuten esimerkiksi terveyteen, turvallisuuteen tai ympäristöön liittyvien seurausten kanssa. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa harkittava pk-yritysten tilannetta helpottavien poikkeuslupien tai yksinkertaistettujen menettelyjen käyttöönottoa, jos ne eivät kohtuuttomasti vaikeuta säädöksen tavoitteiden saavuttamista. Esimerkiksi verotukseen, yhtiöoikeuteen, tilastoihin ja ympäristöön liittyvissä säädöksissä voidaan kynnysarvoilla sekä valvonta- tai ilmoitusvelvoitteita lieventämällä merkittävästi vähentää säädösten noudattamisesta pk-yrityksille aiheutuvia rasitteita. Kynnysarvot eivät kuitenkaan saa jarruttaa kasvua, ja niitä on sovellettava joustavasti. Yritysten olisi esimerkiksi sallittava jatkaa tietyssä pk-ohjelmassa niin kauan kuin määrä, jolla niiden liikevaihto ylittää kyseisessä ohjelmassa liikevaihdolle määrätyn kynnysarvon, pysyy tietyssä prosentuaalisen raja-arvon sisällä⁽¹⁵⁾.

IV. YRITYKSEN PERUSTAMISEEN LIITTYVIEN MUODOLLISUUKSIEN YKSINKERTAISTAMINEN

- (8) Edellä mainitun yleisen periaatteen lisäksi komissio haluaa korostaa tiettyjä käytäntöjä, joiden edistämistä jäsenvaltioissa se pitää hyödyllisenä, koska ne helpottavat merkittävästi yritysten perustamista. Niistä ensimmäinen on yrityksen perustamisvaiheeseen liittyvien viranomaisten toimintatapojen entistä parempi yhteensovittaminen ja hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistaminen.
- (9) Useimmissa jäsenvaltioissa vaaditaan useita erilaisia rekisteröintejä (verotus, sosiaaliturva, tilastointi, yritys- ja kaupparekisteri jne.). Tarvittavien asioimispisteiden määrä vaihtelee eri jäsenvaltioissa, mutta uusi yrittäjä voi hyvinkin joutua käymään kymmenessä eri paikassa ja kuluttamaan runsaasti aikaa, varsinkin, jos samassa paikassa on käytävä useampia kertoja. Kussakin paikassa on täytettävä lomake, jossa yleensä kysytään samoja tietoja. Muodollisuuksien ja toimenpiteiden määrä riippuu valitusta yritysmuodosta. Määrä on suurin osakeyhtiöillä, joiden osalta eräässä jäsenvaltiossa edellytetään 23 eri toimenpidettä ja lomaketta⁽¹⁶⁾. Lisäksi uusien yritysten perus-

tamislupia myöntävät useat eri viranomaiset, ja aloittavan yrittäjän on vaikea edetä nopeasti. Tämän vuoksi voi kestää viikkoja tai jopa kuukausia ennen kuin yritys voi varsinaisesti aloittaa toimintansa. Tämä ensikosketus hallintokiemuroihin samoin kuin rekisteröintikustannukset, jotka vaihtelevat eri jäsenvaltioissa ja voivat nousta 2 000 ecuun⁽¹⁷⁾, lannistavat uusia yrittäjiä ja voivat hiertää yritysten ja viranomaisten välejä myös myöhemmin.

Yksi yhteyspiste

- (10) Komissio ehdottaa, että jäsenvaltiot tutkivat kaikki yrityksen perustamiseen liittyvät muodollisuudet ja miettivät tapoja niiden yhteensovittamiseksi ja yksinkertaistamiseksi. Hyvänä esimerkkinä on Belgian Auditform-hanke, johon on koottu kaikki yrityksiltä vaadittavat toimenpiteet ja hallinnolliset muodollisuudet ja jonka tarkoituksena on niiden tehokkuuden ja niistä pk-yrityksille aiheutuvien rasitteiden arviointi. Muita esimerkkejä yhteensovittamisesta ovat ranskalainen yritystoimintaan liittyvistä muodollisuuksista vastaavien keskusten järjestelmä (Centres de formalités des entreprises — CFE:t)⁽¹⁸⁾ ja Saksan "Gewerbeämter". Näiden järjestelmien periaatteena on, että viranomaisten ja yritysten — yritystyyppin ja yrityksen toimialan edellyttämä — hallinnollinen yhteistyö on keskitetty yhteen yhteyspisteeseen.
- (11) Kokemus on osoittanut, että uuden yrityksen perustamiseen liittyvät hallinnolliset muodollisuudet voidaan jäsenvaltioissa hoitaa 1–5 päivässä eli huomattavasti alle 120 päivän, joka on pisin komissiolle ilmoitettu aika.
- (12) Yrityksen perustamisvaiheen yhteyspiste muuttuu entistä tärkeämmäksi, jos sen kautta voi hoitaa kaikki yrityksen elinkaareen liittyvät muodollisuudet kuten osoitteen tai sääntöjen muutokset, omistajanvaihdokset, työsuhdeasiat, toimiluvat ym. Esimerkiksi Ranskassa harkitaan parhaillaan työsuhteisiin liittyvien

⁽¹⁷⁾ Em.

⁽¹⁸⁾ "Centres de formalités des entreprises" perustettiin Ranskassa vuonna 1981 tavoitteena yksinkertaistaa yrityksiltä vaadittavien muodollisuuksien täyttämistä eli esimerkiksi oikeudellisia, verotuksellisia, sosiaalisia ja tilastollisia muodollisuuksia yrityksen koko elinkaaren aikana perustamisvaiheesta alkaen. CFE:t toimivat kaikkien viranomaisten, kuten paikallisen kaupparekisterin, veroviraston, sosiaaliturva- ja eläkeviranomaisten sekä tilastotoimiston, yhteisinä yhteyspisteinä. Yritys antaa tarvittavat tiedot CFE:lle, joka toimittaa ne eteenpäin asianomaiselle viranomaiselle kuten tilastotoimistolle (INSEE). Myös INSEE on keskeisessä asemassa, sillä se pitää yllä kansallista yrityshakemistoa (SIRENE) ja antaa uusille yrityksille kansallisen tunnusnumeron (SIREN).

⁽¹⁵⁾ Näin toimii esimerkiksi Yhdistyneen kuningaskunnan vuosittaisten alv-ilmoitusten ohjelma, jonka ylin kynnysarvo, 300 000 puntaa, joustaa siten, että yritykset voivat jatkaa ohjelmassa niin kauan kuin niiden liikevaihto ei ylitä 375 000:ta puntaa.

⁽¹⁶⁾ Logotechnin tutkimus "Etude comparative des dispositions légales et administratives nécessaires pour la formation de PME dans six pays de l'Union européenne" (F, D, EL, I, IRL, UK) ja Pariisin kauppa- ja teollisuuskamarin IDEM CD-ROM.

muodollisuuksien siirtämistä CFE:iden alaisuuteen. Eri viranomaisten välisen yhteistyön kehittäminen näin pitkälle vaatii tosin sinnikkyyttä ja päättävyyttä, mutta komissio tietää, että yritysten kannalta yhteyspiste olisi tervetullut.

Yksi ilmoituslomake

- (13) Edelleen on tärkeä seikka yrityksiltä kerättävien tietojen yhdenmukaistaminen perustamisvaiheen lisäksi myös yrityksen alkuvaiheessa. Ranskassa on mielenkiintoisia kokemuksia myös siitä. Uusilta yrityksiltä vaadittavat tiedot on koottu yhteen, CFE:iden hallinnoimaan lomakkeeseen⁽¹⁹⁾. Lomakkeen on laatinut CERFA⁽²⁰⁾, joka on kaikista tiedonkeruumuodollisuuksista vastaava keskusviranomainen.
- (14) Yhden lomakkeen järjestelmä vähentää merkittävästi uuden yrittäjän työtaakkaa, koska siihen kerätään kaikki ne tiedot, joita eri hallinnonaloilla tarvitaan uuden yrityksen rekisteröimiseen. Järjestelmän etuna on, että tiedot tarvitsee toimittaa vain yhden kerran ja että CFE pystyy auttamaan lomakkeen täyttämistä koskeissa ongelmissa. Ranskassa käytettävän yhden lomakkeen järjestelmän varjopuolena kuitenkin on, että lomakkeeseen on liitettävä asiakirjoja, joiden hankkiminen ja oikeaksi todistaminen vie aikaa. Viranomaisten ei pitäisi lähettää vasta rekisteröidyille yrityksille suurta määrää erilaisia lomakkeita ja tiedusteluja, koska sillä tavoin menetetään suuri osa yhden lomakkeen järjestelmän tuottamista eduista.
- (15) Viranomaisia on kannustettava jakamaan keskenään tietoja ja käyttämään entistä tehokkaammin hyväksien tietokantojen ja tietotekniikan mahdollisuuksia, ja niiden on tarvittaessa mukautettava tietosuojaa koskevia säädöksiään⁽²¹⁾. Oletuksena on, että tiedonvaihto ei koske luottamuksellisia tietoja. Italiassa

⁽¹⁹⁾ Lomakkeiden ja ilmoitusten uudistamiskomitean CERFA:n laatimat lomakkeet M0 ja P0 (toinen itsenäisille elinkeinonharjoittajille, toinen yhtiöille) sisältävät yhdellä sivulla kaikki hallinnolliset tiedot, joita eri viranomaiset tarvitsevat uuden yrityksen rekisteröimiseen ja säädösten täyttämiseen. Hakijan on liitettävä lomakkeeseen tarvittavat asiakirjat. Asiakirjat, jotka voivat olla alkuperäisiä tai oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, ovat yleensä syntymä- ja kansalaisuustodistus (luonnollisten henkilöiden ja henkilöyhtiöiden osalta) tai yhtiöjärjestys osakeyhtiöiden osalta. Luvanvaraisten elinkeinojen osalta voidaan liittää mukaan myös todistus ennakkorekisteröitymisestä.

⁽²⁰⁾ CERFA: Centre d'enregistrement et de révision des formulaires administratifs / lomakkeiden ja ilmoitusten uudistamiskeskus.

⁽²¹⁾ Esimerkiksi Italian kauppakamarien ylläpitämästä yritysrekisteristä saa tietoja kaikista yrityksistä (nimen, osoitteen, säännöt, tilinpäätöstiedot). Osa tiedoista säilytettiin aiemmin ainoastaan paperiversiona paikallisessa tuomioistuimessa. Uusi rekisteri tarjoaa yhdessä tietokannassa yrityksiä koskevia tietoja, joita viranomaiset voisivat järjestelmällisesti käyttää. Käyttö tuskin herättää huolta tietosuojasta. Ks. myös Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/46/EY yksilön suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta, EYVL N:o L 281, 23.11.1995, s. 31.

vuonna 1990 säädetyllä lailla n:o 241 yksinkertaistettiin useita hallinnollisia menettelyjä. Siinä säädetään esimerkiksi, että jos henkilö, jolta tiettyä tietoa kysytään, ilmoittaa, että tieto sisältyy kyseisen tai jonkin toisen viranomaisen hallussa entuudestaan oleviin asiakirjoihin, viranomaisen on itse hankittava kyseinen tieto. Vastaavasti Tanskassa valmistellaan säädöstä, joka kieltäisi viranomaisia vaatimasta tietoa yritykseltä, jos kyseinen tieto on saatavissa toiselta viranomaiselta. Siitä näyttäisi seuraavan, että yritys voi jättää vastaamatta, jos kysytty tieto on jo annettu jollekin toiselle viranomaiselle.

Yksi yritystunnus

- (16) Yhden yhteyspisteen ja lomakkeen tapaan myös yhden yritystunnuksen käyttö on yritysten kannalta hyödyllinen yksinkertaistamistoimenpide. Sellainen järjestelmä on jo olemassa Ranskassa, Ruotsissa, Portugalissa ja Tanskassa⁽²²⁾. Yritysten kannalta etuna on, että ne voivat käyttää samaa tunnusta kaikkien viranomaisten kanssa asioidessaan. Myös viranomaisten kannalta järjestelmä on hyödyllinen, sillä se yksinkertaistaa tietokantojen hallintaa ja tiedonvaihtoa.

Toimiluvat ja muut luvat

- (17) Edellä mainittujen perustamismuodollisuuksien lisäksi uuden yrityksen on saatava myös joukko lupia, jotka oikeuttavat sen aloittamaan tietyn toiminnan ja/tai harjoittamaan tiettyä ammattia. Kyseessä voi olla yleinen liiketoimintalupa kuten Luxemburgissa tai erityislupa tietyn ammatin harjoittamiseen, esimerkiksi matkaoppaana, kampaajana tai matkajärjestäjänä toimimiseen. Lupia ja oikeuksia tarvitaan usein myös muun muassa rakennushankkeisiin, ympäristönsuojelun tarpeisiin sekä terveys- ja turvallisuussyistä. Tarvittavien lupien laji ja monimutkaisuus vaihtelee suuresti eri jäsenvaltioissa. Toisinaan

⁽²²⁾ Ruotsissa yhden yritystunnuksen järjestelmä on ollut käytössä vuodesta 1975. Tunnus on yrityksen käytössä perustamisesta lopettamiseen asti. Yritys voi säilyttää vanhan tunnuksen vaikka se vaihtaisikin nimeä, ja sitä käytetään hallinnollisiin tarkoituksiin kuten verotukseen, vakuutuksiin, pankkiyhteyksiin ja televiestintään. Ranskassa yhden tunnuksen järjestelmä "SIREN" otettiin käyttöön asetuksella vuonna 1974.

uuden yrittäjän on täytettävä tietyt perustamisedellytykset kuten hyvämaineisuus, vakavaraisuus, ammatillinen pätevyys tai ammattikokemus. Komissio haluaa varmistaa yleisen yrittämisvapauden sisämarkkinoilla ennen kaikkea ammatillisten tutkintojen vastavuoroisen tunnustamisen avulla. Komission näkemyksen mukaan jäsenvaltioiden on säännöllisesti arvioitava ja mahdollisuuksien mukaan yksinkertaistettava lupamenettelyjään, jotta niillä ei rajoitettaisi uusien yritysten syntyä.

toiminta toisessa jäsenvaltiossa, jos hän voi hoitaa kaikki asiansa yhden yhteyspisteen kautta, jos hänen tarvitsee täyttää ainoastaan yksi lomake, hänelle annetaan kyseisessä jäsenvaltiossa vain yksi yritystunnus ja hän saa tarvittavat toimitukset nopeasti. Lisäksi samaa tunnusta voidaan käyttää myös muihin tarpeisiin, esimerkiksi alv:oon, kuten Ranskassa, mikä olisi suhteellisen vaivaton yksinkertaistamistoimenpide myös muissa jäsenvaltioissa. Lisäksi nämä toimenpiteet helpottaisivat suuresti niiden yksityisten ja julkisten järjestöjen työtä, jotka antavat neuvoja yrityksille, jotka harkitsevat toiminnan aloittamista yhteisössä.

- (18) Hidas lupamenettely, lupien tarve ja niitä myöntävien viranomaisten monilukuisuus voi jarruttaa yritysten toimintaa. Italiassa on säädetty kaksi lakia⁽²³⁾, joilla säädetään hallinnon yksinkertaistamisen yleisistä periaatteista. Niihin sisältyy mahdollisuus aloittaa liiketoiminta ilman erityistä lupaa ja periaate hiljaisesta hyväksynnästä⁽²⁴⁾. Jos siis asianomainen viranomainen ei ehdi tehdä päätöstä ennen vahvistettua määräaikaa, lupahakemus katsotaan hyväksytyksi. Tammikuussa 1996 Saksa sääti joukon lakeja lupamenettelyjen nopeuttamiseksi tavoitteenaan lyhentää suunnitteluun kuluva aikaa. Tarkoituksena oli tehdä Saksasta entistä houkuttelevampi yritysten sijoittautumiskohde, ja lait olivat osa ohjelmaa, jolla pyritään lisäämään investointeja ja työpaikkoja.

V. UUSIEN YRITYSTEN KANNUSTAMINEN

- (19) Italian lakien vaikutuksia on vaikea arvioida. Baden-Württemberg, joka käynnisti vastaavan yksinkertaistamishankkeen vuonna 1992, on saanut jo joitakin myönteisiä tuloksia. Näiden lupamenettelyihin liittyvien aloitteiden taustalla vaikuttavat periaatteet ovat myös muissa jäsenvaltioissa edistämisen arvoisia (liite I). Lupamenettelyn yksinkertaistaminen edellyttää usein julkisen palvelun työtapojen ja kulttuurin muutosta sekä yritysten osalta siirtymistä kohti laajempaa itsesääätelyä.

- (20) Edellä mainitut ehdotukset yksinkertaistaisivat merkittävästi liiketoiminnan kehitystä yhteisössä. Yrittäjän olisi huomattavasti helpompi aloittaa

- (21) Jäsenvaltiot voisivat myös muilla aloilla edistää parhaiksi osoittautuneiden käytäntöjen käyttöä toisissa jäsenvaltioissa. Nämä alata liittyvät verotukseen, sosiaaliturvaan, kirjanpitoon ja tilastovaatimuksiin sekä yhtiöoikeuteen. Joissakin jäsenvaltioissa⁽²⁵⁾ kyseisillä aloilla on otettu käyttöön kannustimia ja yksinkertaistamistoimenpiteitä ennen kaikkea uusien yritysten osalta ja itsenäisen elinkeinonharjoittamisen edistämiseksi (liite II). Useimmat toimenpiteet eivät liity perustamisvaiheeseen vaan ensimmäisten vuosien kehitykseen. Toimenpiteet ovat tärkeitä, sillä tiedetään, että vaikka noin 80 prosenttia yrityksistä on olemassa vielä ensimmäisen toimintavuoden jälkeen, ainoastaan 65 prosenttia jatkaa toimintaa vielä kolmen vuoden kuluttua ja ainoastaan 50 prosenttia vielä viiden vuoden kuluttua⁽²⁶⁾. Näiden alojen toimenpiteet ovat tärkeitä myös siksi, että niiden kattama lainsäädäntö (verotus, yhtiöoikeus, työllisyysasiat jne.) usein lannistaa uuden yrityksen perustamista harkitsevan. Esimerkiksi työntekijän palkkaaminen edellyttää yli kymmenen lomakkeen

⁽²³⁾ Laki n:o 241 vuodelta 1990 ja rahoituslaki n:o 537 vuodelta 1993.

⁽²⁴⁾ Komission mukaan periaate ei kattaisi esimerkiksi vaarallisten aineiden käsittelyyn vaadittavia lupia. Sekä yhteisön oikeuden että kansallisen lainsäädännön mukaan siihen tarvitaan nimenomainen lupa, jota myös yrityksen oma etu edellyttää.

⁽²⁵⁾ Tanskan hallitus on "uusien yritysten perustamispolitiikan" puitteissa tehnyt ehdotuksen toimitasuunnitelmasta, joka sisältää seuraavat, hallinnollisia rasitteita keventävät toimet:

- hallinnollisten säädösten kumoaminen tai yksinkertaistaminen
- verojen ja tullien kumoaminen tai yksinkertaistaminen
- tiedotuspisteen perustaminen
- uusien menetelmien kehittäminen uusien säädösten hallinnollisten vaikutusten arvioimiseen.

⁽²⁶⁾ Enterprises in Europe — neljäs kertomus, s. 62.

- täyttämistä. Pakolliset arkistointivaatimukset vaihtelevat eri oikeudenaloilla⁽²⁷⁾, ja yhtiöoikeuteen sisältyvät yhtiökokousvaatimukset eivät aina ole pienten yritysten kannalta tarkoituksenmukaisia. Sen vuoksi Saksassa on lainsäädännöllä yksinkertaistettu menettelytapoja pienten osakeyhtiöiden ("kleine Aktiengesellschaft") osalta⁽²⁸⁾.
- (22) Verotusolosuhteiden osalta usea jäsenvaltiot ovat jollakin tavoin helpottaneet pk-yritysten ja uusien yritysten verorasitusta⁽²⁹⁾ (ks. liite III). Ranskassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Alankomaissa annetaan lisäksi verohelpotuksia uusiin yrityksiin investoiville yksityishenkilöille samaan tapaan kuin yksityisille sijoittajille Yhdysvalloissa ("Business Angels"⁽³⁰⁾).
- (23) Myös verohallinto kaipaa uudistamista, sillä erilaiset maksettavat verot, monet eräpäivät, veronpalautusten pitkät maksuajat, leimamerkit ja muut hallinnolliset menettelyt ovat hankalia ja aikaavieviä.
- (24) Komission näkemyksen mukaan verovelvollisuudet yksinkertaistuvat huomattavasti, kun yhtenäistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan komission ohjelman ehdotukset toteutetaan⁽³¹⁾. Silloin verovelvollisuuksien noudattamisesta kaikille yrityksille aiheutuvat kustannukset vähenevät, ja suhteellisesti eniten ne vähenevät pk-yritysten osalta. Siinä mielessä ehdotusten tärkein yksittäinen osa on yhden verotuspaikan periaate. Sen mukaan yritys, joka toimii useassa eri jäsenvaltiossa, maksaa kaikista liiketoimistaan veron siihen maahan, jossa sen kotipaikka on, joten sen ei tarvitse olla tekemisissä kuin yhden valtion veroviranomaisten kanssa. Ehdotuksiin sisältyy myös ilmoitus- ja tilinpitovelvollisuuden perusteellinen uudelleenarviointi, jolla tasapainotetaan entistä paremmin verohallinnon ja yritysten tarpeet.
- (25) Nykyinenkin arvonlisäverojärjestelmä tarjoaa mahdollisuuden pk-yritysten rasitteiden vähentämiseen. Useimmissa jäsenvaltioissa mikroyritykset on vapautettu arvonlisäverosta, vaikka verovapautuksen kynnysarvo vaihtelee suuresti ja esimerkiksi Tanskassa liikevaihdon yläraja on 2 500 ecua kun taas Yhdistyneessä kuningaskunnassa se on 56 850 ecua.
- (26) Arvonlisäverovelvollisille yrityksille alv-ilmoitusten ja -maksujen toimittamistiheys voi olla suuri rasite. Joissakin jäsenvaltioissa menettelyä on yksinkertaistettu esimerkiksi antamalla pienille yrityksille oikeus jättää alv-ilmoituksensa vuosittain ja/tai määräämällä sama määräpäivä sekä alv-maksulle että alv-ilmoitukselle. Alv:n kuukausittain tilittävät pienet yritykset joutuvat usein maksamaan alv:n laskuista, joita asiakas ei ole vielä suorittanut. Sen vuoksi useat jäsenvaltiot edellyttävät ainoastaan neljännesvuosittaisia tai mikroyritysten osalta vuosittaisia alv-tilityksiä⁽³²⁾. Lisäksi pienet yritykset voivat monissa jäsenvaltioissa suorittaa alv:n laskun kirjoittamisajankohdan sijaan vasta sen jälkeen, kun asiakas on maksanut laskun ("maksuperusteinen kirjaustapa")⁽³³⁾. Euroopan parlamentti on julkistanut työasiakirjan arvonlisäveron ja Intrastatin aiheuttamien velvoitteiden vaikutuksista pk-yrityksiin⁽³⁴⁾, ja siinä hahmoteltuihin toimenpiteisiin kuuluu muun muassa siirtyminen neljännesvuosittain jätettäviin arvonlisäveroilmoituksiin.
- (27) Yhteisön sisäisestä kaupasta aiheutuvat hallinnolliset velvoitteet tarjoavat nekin mahdollisuuksia yksinkertaistamiseen. Ranskassa ja Italiassa on yhdistetty Intrastat-velvoite ja neuvoston kuudennen arvonlisäverodirektiivin 77/388/ETY⁽³⁵⁾ mukainen yhteenvetoilmoitus. Näin ollen yritysten tarvitsee täyttää vain yksi ilmoitus, jota molemmat toimivaltaiset viranomaiset käyttävät omiin tarpeisiinsa. Ranskan ja Italian tämänhetkinen järjestelmä ei ole ihanteellinen, sillä molemmissa maissa voidaan edellyttää yhdistetyn alv- ja Intrastat-ilmoituksen palauttamista kuukausittain, ja kynnys, jonka alle jäävät pk-yritykset on vapautettu ilmoitusvelvollisuudesta, on edelleen varsin alhainen. Toinen yksinkertaistamistoimenpide liittyy eri säädösten perusteella määräytyvien Intrastat- ja alv-ilmoitusten palautusaikojen yhdenmukaistamiseen. Niitä jäsenvaltioita, joissa Intrastat- ja alv-ilmoitusten palauttamisajankohdat ja kynnysarvot poikkeavat vielä toisistaan, on kannustettava yhtenäistämään vaatimukset ja ottamaan käyttöön neljännesvuosittain tai vuosittain palautettavat ilmoitukset pk-yritysten osalta.
- (32) Yhdistyneen kuningaskunnan Annual Accounting -järjestelmä mahdollistaa alv:n ilmoittamisen vuosittain (neljännesvuosittaisen ilmoituksen sijaan). Kynnysraja, joka on 300 000 puntaa, joustaa siten, että yritys voi olla mukana järjestelmässä niin kauan kuin sen liikevaihto on alle 375 000 puntaa.
- (33) Yhdistyneen kuningaskunnan Cash Accounting -järjestelmään kuuluvat pk-yritykset, joiden liikevaihto on alle 350 000 puntaa, voivat suorittaa alv:n maksettujen ja saatujen maksusuoritusten perusteella laskujen sijaan. Saksassa on samanlainen järjestelmä. Ks. myös kaupallisten toimien maksumääräajoista 12 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission suosituksen 2 artiklan 3 kohdan a alakohhta, EYVL N:o L 127, 10.6.1995, s. 20.
- (34) Euroopan parlamentti, tutkimuksen ja talousasioiden pääosasto, sarja W-25, 5-1996.
- (35) EYVL N:o L 145, 13.6.1977, s. 1.
- (27) Julkaisussa "Überprüfung von administrativen Pflichten für Unternehmen", jonka on julkaissut riippumaton saksalainen toimikunta "Rechts- und Verwaltungsvereinfachung des Bundes" eli niin kutsuttu Waffenschmidt-toimikunta (Liittovaltion sisäministeriö, 1994) todetaan, että arkistojen ylläpidosta on useita eri säännöksiä. Esimerkiksi henkilöstö- ja palkkahallinnon alalta julkaisussa osoitetaan, että 119 erilaisen arkiston ylläpitämisen ehtoja voisi helpottaa.
- (28) Ks. myös pienten ja keski suurten yritysten siirrosta 7 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission suosituksen 4 artiklan b alakohhta, EYVL N:o L 385, 31.12.1994, s.14.
- (29) Belgiassa pk-yritykset voivat saada helpotuksia yhtiöverosta. Tietyt ehdot täyttävä yritys, jonka veronalainen tuotto on alle 25 733 ecua, maksaa veroa 28,84 prosenttia tavanomaisen 40,17 prosentin sijasta. Lisäksi järjestelmä on joustava tuloveron ennakkooperinnän suhteen alle 35-vuotiaiden ensimmäistä yritystään itsenäisenä elinkeinonharjoittajana tai toimivana jäsenenä yhtiössä perustavien henkilöiden osalta. Ensimmäisten kolmen vuoden ajalta ei maksamattomista ja ainoastaan osittain suoritetuista ennakkoveroista peritä lainkaan korkoa.
- (30) Ks. komission tiedonanto pk-yritysten verotuskohtelun parantamisesta, EYVL N:o C 187, 9.7.1994, s. 5, 6 kohta.
- (31) KOM(96) 328, 22.7.1996.

(28) Jäsenvaltioiden olisi tutkittava, mitä hyötyä on saatavissa erityisesti sosiaaliturva- ja veroviranomaisten välisestä yhteistyöstä. Ne ovat jatkuvasti tekemisissä yritysten kanssa ja aiheuttavat suurimman osan yrityksille koituvista hallinnollisista rasitteista. Yhteistyön seurauksena hallinnonalat voisivat ryhtyä käyttämään samaa yritystunnusta, vaihtamaan tietoja, käyttämään yhteisiä arviointiperusteita ja samoja eräpäiviä tai sopia verojen ja sosiaaliturvamaksujen keräämisestä saman järjestelmän kautta⁽³⁶⁾. Koska työllisyys on sekä yhteisön että jäsenvaltioiden hallitusten ensisijainen huolenaihe, on erittäin tärkeää, että viranomaiset pohtivat, mikä estää työnantajia palkkaamasta uusia työntekijöitä. Jäsenvaltioiden on ryhdyttävä vähentämään työntekijöiden palkkaamiseen liittyviä hallinnollisia rasitteita⁽³⁷⁾ ja kannustamaan työmarkkinoiden joustavuutta⁽³⁸⁾.

(29) Joissakin jäsenvaltioissa yrityksille, jotka palkkaavat ensimmäistä kertaa ulkopuolisen työntekijän tai työntekijöitä⁽³⁹⁾, myönnetään helpotuksia tai kokonaan vapautus sosiaaliturvamaksuista.

(30) Useimmissa jäsenvaltioissa säännellään tiettyjen elinkeinojen harjoittamista, mikä vaikeuttaa liiketoiminnan aloittamista esimerkiksi kampaajien, lvi-alan, matkanjärjestäjien ja taksinkuljettajien jne. ammateissa. Usein yritykset itse vaativat sääntelyä suojaksi epäpäteviä tai laittomia elinkeinonharjoittajia vastaan. Komissio kehottaa harkitsemaan sääntelyn tarvetta uudelleen tapauskohtaisesti, jotta kuluttajan suojelu ja välttämätön kilpailu ovat tasapainossa.

(31) Mikroyrityksillä ja ennen kaikkea itsenäisillä elinkeinonharjoittajilla on omat erityisongelmansa, ja ne

ovat luultavasti se pk-yritysten ryhmä, joka kärsii hallinnollisista rasitteista suhteellisesti eniten, sillä niiden on yksin kannettava sekä lainsäädännön vaatimukset että niihin liittyvät hallinnolliset rasitteet. Taloudellisten riskien ja puutteellisen sosiaaliturvan ohella myös se lannistaa monet oman yrityksen perustamista harkitsevat nuoret. Joissakin jäsenvaltioissa ongelmaan on puututtu verohelpotuksin, tilinpitoa yksinkertaistamalla ja eläkejärjestelyin, joiden tavoitteena on kannustaa nuoria ja työttömiä perustamaan oma yritys⁽⁴⁰⁾.

VI. PÄÄTELMÄT

(32) Uusien yritysten toimintaolosuhteiden parantamista ja yksinkertaistamista koskevien parhaiden käytäntöjen vaihto osoitti, että viranomaiset ja elinkeinoelämän edustajat ovat varsin kiinnostuneita kuulemaan kokemuksia muualla toteutetuista yksinkertaistamistoimenpiteistä. Vaikka samoja yksinkertaistamistoimia on eri jäsenvaltioissa toteutettu eri tavoin ja yrityksen perustamiseen liittyvät säädökset ovat eri jäsenvaltioissa hyvin erilaisia, voidaan tunnistaa joitakin parhaita käytäntöjä, joihin myös muut jäsenvaltiot voivat pyrkiä. On tunnistettu joitakin yleisiä periaatteita, jotka on syytä saattaa jäsenvaltioiden ja muiden asiasta kiinnostuneiden tahojen tietoon. Sen vuoksi jäsenvaltioiden olisi toteutettava käytännön toimenpiteitä uusille yrityksille aiheutuvien hallinnollisten ja lainsäädännöllisten rasitteiden vähentämiseksi ja yksinkertaistamiseksi, jotta säästettäisiin aikaa ja alennettaisiin kyseisille yrityksille aiheutuvia kustannuksia,

SUOSITTELEE:

1 artikla

Tavoitteet

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet yritysten toimintaolosuhteiden parantamiseksi ja yksinkertaistamiseksi ennen kaikkea uusien yritysten perustamisen ja niiden ensimmäisten toimintavuosien osalta, jolloin edistetään niihin sisältyvien innovaatiomahdollisuuksien hyödyntämistä, sen myötä kasvua ja työpaikkojen syntyä.

⁽³⁶⁾ Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa verot ja sosiaaliturvamaksut ovat eri ministeriöiden vastuulla, mutta molemmat kerätään saman PAYE-järjestelmän avulla.

⁽³⁷⁾ Tammikuusta 1996 alkaen uuden työntekijän palkkaavien yritysten on Ranskassa tarvinnut täyttää ainoastaan yksi lomake ("déclaration d'embauche unique") entisten yhdenkertaisten sijaan. Suunnitteilla on yhden yhteispisteen perustaminen kaikkia sosiaaliturvaan liittyviä mahdollisuuksia varten. Käynnissä on parhaillaan myös kokeiluluonteinen hanke, jossa yritykset voivat maksaa kausi- ja osa-aikatyöntekijöille "palvelusetelillä". Työsopimusta ei tarvita, ja mahdollisuudet ovat vähäiset, sillä palveluseteli on sekä maksuväline että viranomaisille tehtävä ilmoitus.

⁽³⁸⁾ Saksa on nostanut laittomia irtisanomisia koskevan lain soveltamisalan alarajaa viidestä kymmeneen työntekijään tarkoituksena kannustaa mikroyrityksiä palkkaamaan lisää työntekijöitä.

⁽³⁹⁾ Belgiassa "Plan Plus Un" -järjestelmällä myönnetään ensimmäistä työntekijäänsä palkkaaville työnantajille helpotuksia sosiaaliturvamaksuista. Ensimmäisen vuoden aikana ei sosiaaliturvamaksuja tarvitse maksaa lainkaan; toisena vuonna alennus on 75 prosenttia ja kolmantena vuonna 50 prosenttia. Vastaava järjestelmä on olemassa myös toista ja kolmatta työntekijää varten ("Plan plus-deux, plus-trois"). "Plan Avantage à l'embauche" -järjestelmällä taas myönnetään alennuksia sosiaaliturvamaksuihin, jos työnantaja palkkaa pitkäaikaistyöttömän.

⁽⁴⁰⁾ Esimerkiksi Belgiassa ja Suomessa ensimmäisen yrityksensä perustava itsenäinen elinkeinonharjoittaja voi säilyttää oikeutensa työttömyysturvaan. Ranskassa taas itsenäiset elinkeinonharjoittajat voivat noudattaa yksinkertaistettuja kirjanpitoa-rajaksi, jotka on yhdenmukaistettu verovaatimusten kanssa. Kolmen kirjanpidon sijaan riittää siten yksi.

Jäsenvaltioita kehoitetaan toteuttamaan aiheelliset toimenpiteet hallinnollisen, oikeudellisen ja verotusjärjestelmänsä uudistamiseksi, yksinkertaistamiseksi ja ajanmukaistamiseksi, jotta:

- a) parannetaan viranomaisten ja elinkeinoelämän välistä yhteistoimintaa, muutetaan se asiakkaan tarpeita paremmin vastaavaksi, lyhennetään yritysten asioiden käsittelyaikoja ja toimitukset myönnetään määräaikaisten kuluissa.
- b) luodaan aloittavia yrityksiä kannustavat, suotuisat lainsäädännölliset olosuhteet ja yksinkertaistetaan, muutetaan tai kumotaan säädöksiä, jotka haittaavat yritysten perustamista ja niiden ensimmäisten vuosien toimintaa.

2 artikla

Yksinkertaistamisen puitteet

Yksinkertaistamistoimenpiteiden toteuttamisen onnistuminen ja julkisen hallinnon välisen yhteistyön tehokkuuden varmistaminen edellyttää pitkäjänteistä ja johdonmukaista politiikkaa. Tätä varten komissio suosittelee, että jäsenvaltiot ja kaikkien tasojen viranomaiset laativat yhdessä elinkeinoelämän edustajien kanssa yksinkertaistamisen puitteet, joihin ne ovat vahvasti sitoutuneita ja joihin on sisällyttävä:

- a) yksinkertaistamisen ja siihen liittyvien toimenpiteiden yhteensovittamisesta vastaavan asianmukaisen tason viranomaisen nimeäminen
- b) asianmukainen tiedottaminen ja virkamiesten kouluttaminen palveluhenkisen asenteen kehittämiseksi yrityksiä kohtaan ja siten hallinnon ja yritysten välisen yhteistoiminnan parantaminen.

3 artikla

Lainsäädännölliset puitteet

1. Lainsäädännön vaikutuksia yrityksiin, ennen kaikkea pk-yrityksiin, on arvioitava jatkuvasti kiinteässä yhteistyössä elinkeinoelämän kanssa, erityisesti
 - a) Jäsenvaltioiden on noudatettava "ajattele ensin pieniä" -periaatetta, jossa otetaan huomioon pk-yritysten tarpeet jo lainsäädännön valmistelutyön alkuvaiheessa ja lainsäädäntöön liittyvissä hallinnollisissa menettelyissä.
 - b) Pk-yritysten hyväksi on soveltuvin osin otettava käyttöön poikkeussäännökset, kynnysarvot ja yksinkertaistetut menettelyt. Kynnysten on kuitenkin oltava riittävän joustavia, jotta ne eivät jarruta kasvua.

- c) Lainsäädännön ja hallinnollisten menettelyjen vaikutukset yrityksiin on mahdollisuuksien mukaan aina arvioitava valtion ja elinkeinoelämän edustajista koostuvan komitean avustuksella.

2. Jäsenvaltioiden on harkittava järjestelmällisen arviointimenetelmän käyttöönottoa lakiesitysten yrityksille aiheutuvien vaikutusten arviointiin, jotta varmistetaan asianmukainen tasapaino toivottujen tavoitteiden ja käytettyjen keinojen välille ja jotta tunnetaan säädöksen noudattamisesta aiheutuvat kustannukset ja hallinnolliset rasitteet.

3. Yrityksille aiheutuvien vaikutusten arviointijärjestelmiin on tarvittaessa sisällyttävä kustannustehokkuusanalyysi tai kustannus/hyöty-analyysi ja elinkeinoelämän, myös pk-yritysten, edustajia on niiden yhteydessä kattavasti kuultava.

4 artikla

Yrityksen perustamismuodollisuuksien yksinkertaistaminen

1. Yrityksen perustamisvaiheen hallinnollisia muodollisuuksia on yksinkertaistettava ja ne on tehtävä yrityksille helpommiksi niin, että yrittäjät saavat nopeampaa ja tehokkaampaa palvelua ja heidän yrityshankettaan kannustetaan. Komissio suosittelee sen vuoksi, että jäsenvaltiot ja kaikkien asianmukaisten tasojen viranomaiset ottavat huomioon edut, joita tuottavat seuraavat toimenpiteet:

- a) yhden ilmoituslomakkeen käyttöönotto yrityksen rekisteröinnissä;
- b) yhden yhteyspisteen perustaminen paikaksi, johon yrittäjät voivat palauttaa a alakohdassa mainitun ilmoituslomakkeen. Yhteyspiste vastaa tietojen toimittamisesta eteenpäin kaikille muilla hallinnonaloille vahvistetussa yhden tai kahden arkipäivän määräajassa;
- c) yhden, kaikkien viranomaisten kanssa asioitaessa käytettävän yritystunnuksen järjestelmän käyttöönotto;
- d) sen varmistaminen, että eri viranomaisten lomakkeet ja yhteyspisteet eivät ole keskenään päällekkäisiä tai tarpeettomia;
- e) luvan myöntäminen yrityksille kieltäytyä muun kuin luottamuksellisen tiedon luovuttamisesta, jos sama tieto on jo jonkin toisen viranomaisen hallussa;
- f) tietotekniikan ja tietokantojen mahdollisimman laaja käyttö tiedonsiirtoon, toimitettujen tietojen varmistamiseen ja tiedonvaihtoon viranomaisten välillä henkilötietoja asianmukaisesti suojaten;

- g) selkeiden tavoitemääräaikaisten asettaminen yritysten toimilupahakemusten käsittelylle;
- h) tarvittaessa sellaisen järjestelmän käyttöönotto, jossa lupa katsotaan ilman eri toimenpidettä myönnettyksi, jollei viranomainen ole vahvistetussa määräajassa hakemusta ratkaissut.
2. Jäsenvaltioita kehoitetaan myös tutkimaan yhteyspien toimialan laajentamista siten, että se kattaisi perustamisvaiheen lisäksi yrityksen koko elinkaaren ja kaikki yhteydet viranomaisten ja yritysten välillä.

5 artikla

Yritysten kannustaminen niiden ensimmäisten toimintavuosien aikana

1. Yrityksen perustamista ja sen ensimmäisten vuosien toimintaa haittaavia verotuksellisia, sosiaalisia, tilastollisia ja ympäristöön liittyviä rasitteita on kevennettävä ja niitä on poistettava. Jäsenvaltioita kehoitetaan:
- a) tutkimaan kaikki mahdolliset tavat parantaa uusien yritysten verotuskohtelua;
- b) toteuttamaan aiheelliset verotukselliset toimenpiteet aloittavien yritysten rahoittamisen tukemiseksi esimerkiksi kannustamalla yksityisiä sijoittajia;
- c) keventämään työnantajan sosiaaliturvamaksuja ainakin tietyksi ajaksi, kun uusia työntekijöitä palkataan;
- d) tutkimaan mahdollisuuksia parantaa hallinnollisia ja oikeudellisia säännöksiä, jotka voivat vähentää yritysten halua palkata uusia työntekijöitä, kuin myös edistämään työmarkkinoiden joustavuutta;
- e) käynnistämään yhteistoiminta sosiaaliturva- ja veroviranomaisten välillä tavoitteena luoda yhteensovitettu yhteys yritysten ja kyseisten viranomaisten välille;
- f) tarkastelemaan erilaisia pk-yrityksiin kohdistuvia ilmoitusvaatimuksia, esimerkiksi ilmoitusten laatua, ilmoitustiheyttä ja arkistointiaikoja koskevia määräyksiä, jotta vaatimuksia voidaan mahdollisimman paljon yksinkertaistaa ja yhtenäistää;
- g) tarkastelemaan vallitsevia hallinnollisia ja oikeudellisia säännöksiä tavoitteena yksinkertaistaa tai poistaa

sellaiset säännökset, jotka tarpeettomasti rajoittavat oikeutta harjoittaa tiettyjä elinkeinoja.

2. Jäsenvaltioita kehoitetaan vähentämään pk-yrityksiin kohdistuvia alv- ja Intrastat-velvoitteita. Pienten yritysten on voitava palauttaa alv-ilmoituksensa neljännesvuosittain, ja mahdollisuutta alv-vapautukseen on tarjottava.
3. Jäsenvaltioita kehoitetaan pohtimaan, miten mikroyritysten ja ennen kaikkea itsenäisten elinkeinonharjoittajien tilannetta voidaan parantaa verotuksen, sosiaaliturvan ja eläkejärjestelmien osalta.

6 artikla

Yhteensovittaminen yhteisön tasolla

1. Komissio jatkaa yritysten toimintaolosuhteiden parantamisen ja yksinkertaistamisen ryhmän puitteissa toimintaansa yhteensovittajana jäsenvaltioiden ja eurooppalaisten elinkeinoelämän järjestöjen välillä parhaan ja tavoiteltavan käytännön määrittämiseksi.
2. Jotta komissio voi arvioida saavutettua edistystä, jäsenvaltioiden on ilmoitettava sille vuosittain toimenpiteet, joita ne ovat toteuttaneet tämän suosituksen täytäntöönpanemiseksi.

Komissio tiedottaa eurotietokeskusten eurooppalaiselle verkolle alan kehityksestä niin, että se voi tarjota ajan tasalla olevaa tietoa yrityksille, joiden on täytettävä muiden jäsenvaltioiden hallinnolliset velvoitteet.

7 artikla

Tämä suositus on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1997.

Komission puolesta
Christos PAPOUTSIS
Komission jäsen

LIITE I

NOPEAN LUPAMENETTELYN SEITSEMÄN PÄÄPERIAATETTA

- Päätöksenteko keskitetään yhteen paikkaan (esimerkiksi yhteyspisteeseen).
 - Tarvittaessa noudatetaan hiljaisen hyväksynnän periaatetta.
 - Lupia myöntävät viranomaiset noudattavat täsmällistä hallintomenettelyä, ennen kaikkea:
 - Tietyllä henkilöllä on nimenomainen vastuu lupamenettelystä ja lupien myöntämisestä määräajassa.
 - Luvan myöntämiselle määritellään aikaraja, joka sitoo päätöksen tekevää viranomaista. Jollei toisin määrätä, määräaika on kolmekymmentä päivää.
 - Yrittäjää on opastettava jo ennen hakemuksen jättämistä. Opastukseen sisältyy tieto hakemukseen liitettävien asiakirjojen laadusta ja laajuudesta.
 - Lupia myöntävillä viranomaisilla on oltava nopeaan menettelyyn riittävä henkilöstö ja voimavarat. Laajoihin hankkeisiin liittyvissä lupamenettelyissä on voitava tarvittaessa tehdä joustavia henkilöstöratkaisuja.
 - Lupia myöntävät viranomaiset käyvät säännöllisesti keskusteluja "asiakkaidensa" kanssa saadakseen palautetta toiminnastaan, tunnistaakseen lupamenettelyn heikot kohdat ja saadakseen uudistusehdotuksia.
 - Keskusviranomaiset tukevat paikallisia lupaviranomaisia vaikeiden hallinnollisten menettelyjen toteuttamisessa. Erityisen tehokkaasti se onnistuu selkeiden sisäisten sääntöjen, toimintaohjeiden ja muistilistojen avulla.
 - Oikeudellisten säännösten, joihin viranomaisten päätökset perustuvat, on mahdollistettava lupamenettelyn nopea käsittely.
-

LIITE II

YRITYSTEN TOIMINTAOLOSUhteiden PARANTAMINEN: ALOITTA V I A Y R I T Y K S I Ä
T U K E V A P A R A S K Ä Y T Ä N T Ö

Yhteenveto jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä

A. TOIMIEN YHTEENSOVITTAMINEN

	B	DK	D	EL	E	F	IRL
Yhteensovittava viranomainen/yritysten toimintaolosuhteiden parantamisesta vastaava komitea	CONFORM ja AUDITFORM	yksinkertaistamista käsittelevä (ministeriöiden välinen) komitea	"Schlanker Staat" -toimikunta ja Waffenschmidt-toimikunta	uusi yleisöpalvelusta vastaava erityiskomitea	ehdotus ministeriöiden välisen komitean perustamiseksi	COSIFORM ^(*) , puheenjohtaja pääministerin kansliasta	hallituksen toimintaohjelma — pienyritysjäosto — parlamentaarinen komitea — pienten yritysten foorumi
Yrityksiin kohdistuvien vaikutusten arviointimenetelmä		käytössä	säädösten noudattamisesta aiheutuvien kustannusten arviointi liittoaikataululla — vaikutusten arviointimenetelmä käytössä myös joissakin osavaltioissa (esim. Baijeri)	ehdotettu	ehdotettu	periaatteessa käytössä	kokeiluhanke
Virkamiesten ja julkisessa palveluksessa olevien koulutus	VIZOn ^(*) ja valtakunnallisten viranomaisten tarjoamia koulutuskursseja	opastusta yrityksiin kohdistuvien vaikutusten arvioinnissa			julkishallinnosta vastaavan ministeriön tarjoamaa opastusta		
Uuden tietotekniikan käyttö		tilinpäätöstietojen sähköistä tallentamista koskeva hanke	liittohallituksen ohjelma (1996–2000), jolla edistetään teknistä ja tieteellistä tietoa sisältävien tietokantojen kehitystä ja saatavuutta; pääpaino pk-yritysten tarpeilla	yritys voi toimittaa tietoja levykkeellä — tietokanta, joka sisältää tietoja hallinnollisista menettelyistä	tiedonsiirrossa voidaan periaatteessa käyttää telematiikkaa	telematiikan käyttöä CPE-yhteistyöosuuden välillä kokeillaan — MINITELin käyttö — sähköinen tiedonsiirto mahdollista monissa yhteyksissä	on-line-yrityskeskus

^(*) Ranskassa on myös yksityinen laitos "Institut national pour la simplification".^(*) Isonaisten elinkeinonharjoittajien laamalainen instituutti.

A. TOIMIEN YHTEENSOVITTAMINEN (jatkoa)

	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Yhteensovittava viranomainen/yritysten toimintatilojen vastaava komitea	erityiskysymyksiä tarkastelevat komiteat	ministeriöiden välinen komitea, jossa myös elinkeinoelämän järjestöjen ja kauppareiden edustajia	ministeriöiden välinen komitea		toimikunta (SMA) ⁽⁴⁾ ja komitea (CEA) ⁽⁴⁾	pk-yrityksiä käsittelevä neuvoston komitea (politiikan suunnittelu)	yksinkertaistamista käsittelevä komitea (kauppa- ja teollisuusministeriö, ministeriöiden välinen työryhmä)	hallituksen komitea — sääntelyn purkamista vastaava keskusyksikkö — Business Task Force -työryhmä — ministeriökohtaiset sääntelyn purkamista vastaavat yksiköt
Yrityksiin kohdistuvien vaikutusten arviointimenetelmä		tutkitaan parhaillaan	käytössä	epävirallinen lakiehdotusten kustannus-hyötyanalyysi		ei virallista järjestelmää, tapauskohtaisia tutkimuksia	käytössä	käytössä, erityinen pienyritykset huomioonottava arviointimenetelmä
Virkamiesten ja julkisessa palveluksessa olevien koulutus		hallintouudistus tekeillä, tavoitteena paremman palvelun tarjoaminen yleisölle	koulutusta tarjotaan		SMA, IAPMEI ⁽⁴⁾ ja DGC ⁽⁴⁾ opastavat lakisäätöissä muodollisuuksissa	ei erityistä koulutusta, mutta julkishallinnon yksiköiden välillä yhteistyötä		opastusta sääntelyn purkamisessa noudatettavassa parhaassa käytännössä — sääntelyn vaikutuksia ja riskien arviointia käsittelevä opas sekä sääntelyn noudattamisesta aiheutuvien kustannusten arviointia käsittelevä opas
Uuden tietotekniikan käyttö	kauppareiden ylläpitäminen yrityskeskustien, jossa yhteen tietokantaan on koottu tiedot, jotka aikaisemmin sisältyivät paikallisissa oikeuslaitoksissa säilytettäviin asiakirjoihin	tietokonepohjaista järjestelmää luodaan parhaillaan — ministeriöiden yhteisen tietokannan käyttöön ottoa tutkitaan — "Chambres des métiers" tarjoaa yritykselle itseopiskelupaketteja	tietotekniikkaa hyödynnetään työntekijöiden sairaspäivien ilmoittamisessa, veroilmoitusten tekemisessä, tilastoinnissa ja muilla aloilla	on-line-pääsy Itävallan patenttivaraston tietokantaan — tietokonepohjainen yritysliiketoiminta — tekeillä keskitetty tietokonepohjainen kauppareiden kisteri	tietopalvelu, joka perustuu neljän tietokantaan ("Info-cid", "SIAE", "InfoPME" ja "Dataimpresa") ⁽⁴⁾	yrityskisteritietokanta, teollisuus- ja yritystilastotietokantat	yritystä perustaville tarkoitettu palvelupuhelin ja EMAS-puhelinpalvelu ⁽⁴⁾	kokeiluhanke, jossa Internetin kautta tarjotaan keskitettyä tietoa sääntelystä ja "Direct Access Government" -lomakkeita: http://www.direct.go.uk 8080

⁽⁴⁾ SMA: Secretariado para a Modernização Administrativa (hallinnon uudistamissihteeristö).

⁽⁴⁾ CEA: Commission of Enterprises and Administration (yritysten ja hallinnon komitea).

⁽⁴⁾ IAPMEI: Instituto de Apoio às Pequenas e Médias Empresas e ao Investimento (pk-yrityksiä ja investointia tukeva laitos).

⁽⁴⁾ DGC: Directorate General for Commerce (Kaupan pääosasto).

⁽⁴⁾ Infocid: Infocid: tietokanta, joka sisältää tietoja yrityksen perustamismuutoksista ja -menettelyistä.

⁽⁴⁾ SIAE: Intraktiivinen tietokanta, joka sisältää tietoja tärkeimmistä yritysten tukitoimenpiteistä.

⁽⁴⁾ InfoPME: Off-line-tietoja, sähköposti ja VTX; sisältää tietoja aloittaville yrityksille.

⁽⁴⁾ Dataimpresa: On-line-tietoja markkinoista, yrityksille tarjolla olevista mahdollisuuksista, tutkimuksista ja säännöksistä.

⁽⁴⁾ EMAS-linja on ilmainen puhelinpalvelu, josta saa tietoja ympäristöasioihin liittyvästä hallintomenettelystä.

B. YRITYSTEN REKISTERÖINTI JA LOMAKKEET

	B	DK	D	EL	E	F	IRL
Lomakkeiden yksinkertaistaminen (esim. kielen selkeyttäminen, yksityiskohtien karsiminen ja lomakemäärien vähentäminen)	Auditform-hanke	ministeriöiden välinen yhteensovittamishanke	Waffenschmidt-toimikunta		yksinkertaistamisesta vastaavat yksittäiset ministeriöt ja IMPI	yritystä perustettaessa täytetään vain yksi lomake — lomakkeiden uudistamisesta vastaa keskitetysti CERFA ^(*)	yleisenä pyrkimyksenä lomakkeiden kielen selkeyttäminen ja yksityiskohtien karsiminen
Perustamiseen liittyvien muodollisuuksien hoitaminen yhden yhteispisteiden kautta		yksi yhteyspiste pienyrityksille (verorekisteri) — kaksi yhteyspistettä osakeyhtiöille		monipalvelupisteiden ja välittäjien verkostojen luominen	ehdotus	Centre de formalités d'entreprises (CFE)	yhteen yritys- ja yhteen verorekisteriin rekisteröityminen
Yksi yritystunnus		tavoitteena keskusyritysrekisterin ja yhden rekisteritunnuksen käyttöönotto vuonna 1998				yksi yritystunnus	
Lupamenettelyjen yksinkertaistaminen			syksyllä 1996 on tarkoitus hyväksyä lakiesitys, jolla nopeutetaan uusien tehtaiden hyväksymis- ja toimilupamenettelyä	lupamenettelyjen hajauttaminen			

(*) CERFA: Centre d'enregistrement et de révision des formulaires administratifs.

B. YRITYSTEN REKISTERÖINTI JA LOMAKKEET (jatkoa)

	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Lomakkeiden yksinkertaistaminen (esim. kielen selkeyttäminen, yksityiskohtien karsiminen ja lomakemäärien vähentäminen)	käsikirja hallinnon kielen ja lomakkeiden yksinkertaistamisesta — yksi lomake ympäristösertifiointia varten, (MUD), jota hallinnoivat kaupparegistrarit	asiaa tutkitaan parhaillaan	verotuksen ja sosiaaliturvan aloilla		lomakkeet tarkistetaan ja niitä yksinkertaistetaan säännöllisin väliajoin	tilastointiin ja verotukseen liittyvien lomakkeiden yksinkertaistaminen	lomakkeet tarkistetaan säännöllisin väliajoin	hallinnolliset ja tietojen keruussa käytettävät lomakkeet tarkistetaan säännöllisin väliajoin — uusille kyselylomakkeille vaaditaan ministeriön hyväksyntä — tavoitteena selkeää kielenkäyttöä
Perustamiseen liittyvien muodollisuuksien hoitaminen yhden yhteyspisteen kautta	vasta kokeiluhankkeen: yksi yhteyspiste yritystä perustaville nuorille ⁽⁴⁹⁾				ehdotus, jonka mukaan notariaattien asemaa yritysten ja hallinnon välittäjinä vahvistetaan	kansallinen rekisteriviranomainen, verovirastot	rekisteröityminen patentti- ja rekisterivirastossa sekä verovirastossa	yksi ilmoituksia vastaanottava yhteyspiste aloittaville itsenäisille elinkeinonharjoittajille vero- ja sosiaaliturva-asioissa
Yksi yritystunnus			yhteistyötä veroviranomaisten, tilastolaitosten ja kaupparegistrin välillä	käyttöön otosta keskustellaan keskuskaupparegistrin perustamisen yhteydessä	käytössä (NIPC) ⁽⁵¹⁾	asiaa tutkitaan parhaillaan	käytössä	
Lupamenettelyjen yksinkertaistaminen	lupa katsotaan myönnettyksi, jos hallintoviranomainen ei vastaa vahvistetun määräajan kuluessa	asiaa tutkitaan parhaillaan	osakeyhtiöihin liittyvien lupamenettelyjen yksinkertaistaminen, lupa saa jatkossa viivästyä enintään 48 tuntia	yksinkertaistetut menettelyt mahdollisia tietyissä tapauksissa — sääntelemätöiden toimintojen yhteydessä riittää ilmoitus toiminnan aloittamisesta — lisää parannuksia suunnitteilla	lupa katsotaan myönnettyksi, jos hallintoviranomainen ei vastaa tietyn määräajan kuluessa			lupamenettelyä koskeva kokeiluhanke

⁽⁴⁹⁾ "Punti Nuova Impresa FORMAPER".⁽⁵¹⁾ Yritystunnus.

	B	DK	D	EL	E	F	IRL
Kirjanpitovaatimusten yksinkertaistaminen	yksinkertaistettu kirjanpito pienyrityksiä varten (liikevaihto < 20 miljoonaa BEF) yksinkertaistettu tilinpäätös pk-yrityksille		ehdotus	tilinpäätöksen yksinkertaistaminen		yksinkertaistettu kirjanpito (Loi Madelin)	laki niiden yritysten vapauttamiseksi tilintarkastusvelvollisuudesta, joiden liikevaihto on alle 100 000 IRP
Tilastovaatimusten yksinkertaistaminen	pk-yrityksille omat kynnysarvot	nykyisten tietokantojen käytön lisääminen	tilastojen yksinkertaistaminen ⁽³⁾			pysyvä yksinkertaistaminen, josta vastaa kansallinen tilastolaitos	
Verotuskäytännön yksinkertaistaminen (esim. muodollisuuksien karsiminen, ilmoitusten jättämisvälin pidentäminen jne.)	alv: verovapaus, kun liikevaihto < 225 000 BEF — kertamaksu (tiettyillä aloilla) tai neljännesvuosittaiset ilmoitukset, kun liikevaihto < 20 miljoonaa BEF	käytössä yksinkertaistetut menetelmät	vaatimusten yksinkertaistaminen tuloveron osalta	uusi yksinkertaistettu alv-järjestelmä	alv:n osalta	vaatimusten yksinkertaistaminen pienten yritysten ja mikroyritysten osalta	arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen
Verohelpotukset	yritysverotuksen keventäminen, jos yrityksen voitto on alle 1 miljoonaa BEF — 3 vuoden verohelpotukset ensimmäisen yrityksensä perustaneille itsenäisille elinkeinonharjoittajille (35 ikävuoteen asti)				yritystä perustaville työttömille	aloitaviin yrityksiin sijoittaville yksityishenkilöille (Loi Madelin)	verohelpotuksia oman yrityksen perustaville työttömille
Yhtiöoikeudellisten vaatimusten yksinkertaistaminen			pienien julkisten osakeyhtiöiden osalta	yhden henkilön yritys	yhden henkilön yrityksiä koskeva ehdotus	monia julkisia ja yksityisiä osakeyhtiöitä koskevia säännöksiä ja muodollisuuksia on yksinkertaistettu tai ne on poistettu (Loi Madelin)	lainsäädäntöä valmistelun laan
Yrityksen perustamiseen liittyvien toimilupavaatimusten lieventäminen		yksinkertaistetut vaatimukset pk-yrityksille ”perustamispaketit”	kattava käsityöammatien luettelon päivitys ⁽³⁾			elinkeinon harjoittamisen vapaus (Loi Le Chapelier) — uusi hanke käynnissä ⁽⁴⁾	

⁽³⁾ Esimerkiksi poistamalla tiettyjä ominaisuuksia, pidentämällä kerruvalejia ja vähentämällä pistokokeita.⁽⁴⁾ Tavoitteena on aloittavien yritysten kilpailukyyn parantaminen ja uusien yritysten perustamisen kannustaminen käsityöalalla.⁽⁵⁾ Hanke, jonka tavoitteena on tiettyjä toimintoja varten edelleen tarvittavien toimilupien määrän vähentäminen ja toimiluvan automaattinen myöntäminen tapauksissa, joissa viranomaiselta ei saada vastausta.

C. SÄÄNTELYN YKSINKERTAISTAMINEN JA PK-YRITYSTEN OSALTA TEHTÄVÄT POIKKEUKSET (jatkoa)

	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Kirjanpitovaatimusten yksinkertaistaminen	kirjanpitovaatimusten yksinkertaistaminen niiden yritysten osalta, joiden liikevaihto on alle 360 miljoonaa LIT		arkistoidun aineiston säilytysvelvollisuuden vähentäminen 10-stä 7 vuoteen	pk-yritysten vapauttaminen kirjanpito-velvollisuudesta	yhden henkilön yrityksille, joiden liikevaihto on alle 30 000 000 PTE	yksinkertaistettu kirjanpito pienissä yrityksissä yrityksiä (joista useimmat yhden henkilön yrityksiä)	tiettyjä tilintarkastustarkastusvelvollisuudesta — vuosittaiset valmiiksi painetut ilmoituslomakkeet	pk-yrityksille myönnettäviä vapautuksia tilintarkastusvelvollisuudesta — vuosittaiset valmiiksi painetut ilmoituslomakkeet
Tilastovaatimusten yksinkertaistaminen		ministeriöiden välisen komitean alaisen työryhmä tutkii asiaa	toimintaohjelma — kansallinen tilastokeskus	tietoja kerätään pistorokossa — tiedonkeruun yksinkertaistaminen ⁽⁴⁵⁾	tietoja kerää keskitetysti kansallinen tilastolaitos	mahdollisimman suuren osan tiedoista kerää keskitetysti tilastokeskus, jolla on mikroyrityksille tarkoitettu yksinkertaistettu kyselylomake	tietojen keruu perustuu otantatutkimuksiin	yritystietojen keruuta valvotaan rastiusten minimoimiseksi — pienet yritykset on mahdollisuusien mukaan vapautettu rekisteri-ilmoitusten ja muiden virallisten ilmoitusten tekemisestä
Verotuskäytännön yksinkertaistaminen (esim. muodollisuuksien karsiminen, ilmoitusten jättämisen välin pidentäminen jne.)	"Tremonti"-asetus, jolla kuusi veroa korvataan yhdellä — kauppakamarissa toimii yksi yhteyspiste	ministeriöiden välisen komitean alaisen työryhmä tutkii asiaa	verotuksen yksinkertaistamista käsittelevät komiteat — lainsäädäntöä valmistellaan	kertamaksu	kolmen veron järjestelmä: yhtiövero, tulovero ja alv	maksujen lukumäärän vähentäminen valmisteilla	arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen	työnantaja tilittää kuukausittain (pienet yritykset neljän vuosittain) työntekijöiden tuloverot ja sosiaaliturvamaksut — pienimmät pk-yritykset vapautettu alvsta — maksuperusteinen kirjaus ja vuosikohtaiset alv-ilmoitukset tietyn kynnysarvon ylittävien pk-yritysten osalta
Verohelpotukset			verohelpotuksia pk-yrityksille ja aloittaville yrityksille	pk-yrityksille omat kynnysarvot	pienille yrityksille ja mikroyrityksille	pienet yritykset vapautettu alvsta	aloittaviin yrityksiin sijoittaville yksityishenkilöille	alennettu yhtiöveron pienten yritysten osalta
Yhtiöoikeudellisten vaatimusten yksinkertaistaminen			kehitysmahdollisuuksia tutkitaan	mahdollisuus pienten yritysten ja mikroyritysten yhtiöittämiseen		yksinkertaistettu henkilötieto-muoto pienille yrityksille		yksityisiin yrityksiin sovellettavaa lakia tarkistetaan parhaallaan

	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Yrityksen perustamiseen liittyvien toimilupa- ja toimiluvan lieventäminen	lupamenettelyn poistaminen uusien yksityisten toimintojen osalta (laki n:o 537, 1993)	sijoittautumisoikeutta koskevaa lakia uudistetaan parhailaan	uusia yrityksiä koskeva toimilupalaki vuonna 1996	ammattipätevyyden osoittavaan todistukseen liittyvän ilmoitusmenettelyn helpottaminen ja laajempi yrittämisen vapaus	yhden henkilön yritysten osalta	vaadittavien ilmoitusten ja lupien määrää vähennetty viime vuosina	hyvin harvat yritykset tarvitsevat toimiluvan	toimilupamenettelyä tarkistetaan parhailaan — tässä vaiheessa tarkoituksena yli 130 toimiluvan poistaminen tai yksinkertaistaminen

(⁴⁵) Pk-yrityksille toimitetaan levyke sekä tarvittavat selitykset ja ohjeet — kirjanpidon tiedot voidaan tallentaa suoraan levykkeelle.

D. TYÖMARKKINOIDEN JOUSTAVUUS

	B	DK	D	EL	E	F	IRL
Yksi yhteispiste työllistämisen muodollisuuksia varten						1.1.1996 alkaen yksi yhteispiste työllistämiseen liittyviä muodollisuuksia varten ja myöhemmin samana vuonna yhden yhteispisteen perustaminen työnantajan sosiaaliturvamuksia varten (pääministeri Juppén "Plan emploi")	
Työllistämistä ja yritysten perustamista tukevat kan- nukset	oikeus työttömyyskor- vaukseen säilyy työttö- millä, jotka perustavat yrityksen ensimmäistä kertaa — työttömien mahdollista saada "työl- listymislainaa" yrityk- sen perustamista varten — pienemmät sosiaali- turvamaksut ensimmäi- sen työntekijän palk- kauksen yhteydessä	taloudellista tukea työn jakamisjärjestelyille				30 % pienempi sai- rausvakuutusmaksu — tietyillä alueilla pie- nenpi sosiaaliturva- maksu vuoden ajan yri- tyksen palkkaaman kolmen ensimmäisen työntekijän osalta	yrityksen vapauttami- nen palkkaamiensa uu- sien työntekijöiden so- siaaliturvamaksuista 2 ensimmäisen vuoden ajaksi — pienipalkkai- sten työntekijöiden osal- ta pienempi maksu
Työnvälitystoimistojen yksityistämisen		kaikki yksityishenkilöt ja yritykset voivat har- joittaa työnvälitystä	kyllä				
Työlainsäädännön jous- ta- vuus	mahdollisuus useiden peräkkäisten lyhytai- kaisten työsopimusten tekemiseen		työaika ja laitonta irti- sanomista koskeva joustava sääntely sekä joustava työlainsäädän- tö			"Emploi-service"-palve- luseteli kotona työs- kenteleville, myös ly- hytaikaiset työsopi- mukset yrityksissä mahdollisia — "em- ploi-premier salarié" — palveluseteli (pääminis- teri Juppén PME- PMI-suunnitelma)	

D. TYÖMARKKINOIDEN JOUSTAVUUS (jatkoa)

	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Yksi yhteyspiste työllistämisen muodollisuuksia varten		yksi yhteyspiste sosiaaliturva-asioita varten — työllistämisen yhteydessä täytetään vain yksi lomake	yksi yhteyspiste perusteilla sosiaaliturva-asioita varten	työnantajan sosiaaliturvamaksuja varten	yksi yhteyspiste sosiaaliturva-asioita varten — työllistämisen yhteydessä täytetään vain yksi lomake	toiminnassa	rekisteröinti vain verotusta varten	yksi ilmoitus ensimmäisen työntekijän palkkauksen yhteydessä — keskitetty kansallinen puhelinneuvonta ja yksi tarkastuskäynti verojen ja sosiaaliturvamaksujen vähentämiseksi työntekijän palkasta
Työllistämistä ja yritysten perustamista tukevat kannustimet	ammatilliset koulutussopimukset, joiden tarkoituksena on kannustaa pitkäaikaistyöttömiä perustamaan yrityksiä		kokeiluja on käynnistetty	mahdollisia kannustimia tutkitaan parhaillaan	yrityksen vapauttaminen palkkaamien työttömien tai ensimmäiseen työpaikkaansa tulvien nuorien sosiaaliturvamaksuista kolmen ensimmäisen vuoden ajaksi	yrittäjien mahdollista saada työttömyyskorvausta — pienillä yrityksillä normaalia pienemmät sosiaaliturvamaksut		suunnitteilla sosiaaliturvamaksuja koskevien vapautusten myöntäminen pitkäaikaistyöttömiä palkkaaville yrityksille
Työnvälitystoimistojen yksityistäminen	lainsäädäntöä tutkitaan parhaillaan	uudet lyhytaikaisia työsopimuksia koskevat säännökset		työnvälitystoiminnan vapauttaminen		kyllä, jos toimitilupa myönnetään	kyllä	äskettäin tehdyn uudistuksen ansiosta yksityiset työnvälitystoimistot eivät tarvitse toimitilupaa
Työlainsäädännön joustavuus	työmarkkinasopimukset joustavia työajan, osa-aikatyön ja tilapäistyön osalta		hallituksella asiaan liittyviä suunnitelmia	työajan joustoja käsittelevä työryhmä	merkittäviä muutoksia toteutettiin useilla osaluilla viime vuonna	työmarkkinasopimusten joustavuus	hallitus tarkistaa työlainsäädäntöä	joustava sääntely työajan, osa-aikatyön ja tilapäistyön ehtojen sekä irtisanomisten osalta

LIITE III

JÄSENVALTIOIDEN VEROHALLINNON YKSINKERTAISTAMINEN

Jäsenvaltio	Arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen	Vero- ja sosiaaliturvahallinnon lähentäminen	Itsenäisten elinkeinonharjoittajien ja pk-yriytysten verotuksen yksinkertaistaminen
BELGIA	1) Alv-vapauden myöntäminen, jos liikevaihto < 225 000 BEF (5 790 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: vuosittaisesta ilmoitusvelvollisuudesta vapauttaminen, jos liikevaihto < 3 miljoonaa BEF (77 200 ecua); ilmoitukset neljännesvuosittain, jos liikevaihto < 20 miljoonaa BEF (500 000 ecua); ilmoitukset kuukausittain, jos liikevaihto > 20 miljoonaa BEF. 3) Kiinteä vero yrityksille, jotka ovat suoraan tekemisissä tiettyjen toimialojen asiakkaiden kanssa ja joiden liikevaihto on < 20 miljoonaa BEF (500 000 ecua).	Suunnitteilla vain alv-hallinnon ja muun verohallinnon yhdistäminen.	1) Alhaisempi veroprosentti: — jos yrityksen tilivuoden voitto < 1 miljoonaa BEF (25 733 ecua), veroprosentti on 40,17 %:n sijasta 28,84 % — 7,5 %:n veroluotto, enintään 800 000 BEF (20 590 ecua), oman pääoman kasvattamista varten — 10 %:n veroluotto, enintään 150 000 BEF, itsenäisille elinkeinonharjoittajille. 2) Joustava ennakoperintäjärjestelmä ensimmäistä yritystään perustaville alle 35-vuotiaille yrittäjille; kolmen ensimmäisen toimintavuoden aikana ei peritä sakkomaksua maksamattomista tai vain osittain maksetuista ennakkoista.
TANSKA	1) Mahdollisuus alv-vapauden saamiseen, jos liikevaihto < 20 000 DKR (2 500 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain, alv-ilmoituksen tekemiseen ja veron maksamiseen voidaan käyttää samaa lomaketta. 3) Vain yksi verokanta, jota sovelletaan kaikkiin tavaroihin ja palveluihin. 4) Kuudennen direktiivin edellyttämä alv-tunnus on sama kuin yrityksen rekisteritunnus, jota käytetään kaikissa hallintoyhteyksissä.		1) Itsenäisiin elinkeinonharjoittajiin sovelletaan verotuksellista erityisjärjestelyä (yritysohjelmaa), jonka ansiosta elinkeinonharjoittaja voi yhtiöiden tapaan pitää voitot yrityksessä tietyn ehdon. Yksinkertaistettu yritysohjelma otettiin käyttöön 1993. 2) Kuolinpesän verotukseen ja lahjaveroon liittyvien muodollisuuksien karsiminen ja verovapauksien myöntäminen vuodesta 1996. 3) Varallisuusveron asteittainen poistaminen: veroprosenttien alentaminen ja tuloveroilmoituksen yksinkertaistaminen. 4) Käyttäjäryhmät verohallinnossa. 5) Mahdollisuus sähköiseen tiedonsiirtoon.
SAKSA	1) Alv: mahdollisuus verovapauden saamiseen, jos liikevaihto < 32 500 DM (17 200 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain, jos edellisenä vuonna maksetun alv:n määrä < 12 000 DM (6 350 ecua).		1) Oikeusperusta, jonka nojalla toiminnasta aiheutuvia kustannuksia varten voidaan tietyillä toimialoilla ottaa käyttöön kiinteämääräiset summat. 2) Varallisuusveroa ja myyntivoiton verotusta ehdotettu poistettavaksi 1.1.1997 alkaen. 3) Suunnitteilla henkilö- ja yritysverotuksen perusteellinen yksinkertaistaminen (veroprosenttien alentaminen ja poikkeuksien poistaminen).
ESPANJA	1) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain.	Näiden kahden hallintoalan yhteistyötä pyritään lisäämään parhaallaan käytävissä neuvotte- luissa. Tavoitteena on mm. yhteisen tunnuksen käyttöönotto, tietotekniikan käytön lisääminen ja yhteiset arviointiperusteet.	

Jäsenvaltio	Arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen	Vero- ja sosiaaliturvahallinnon lähentäminen	Itsenäisten elinkeinonharjoittajien ja pk-yritysten verotuksen yksinkertaistaminen
KREIKKA	1) Alv-vapaus, jos liikevaihto < 0,5 miljoonaa DRG (palvelut) tai < 1,5 miljoonaa DRG (tavarat) (2 000/6 000 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain.		1) Joko kiinteän veron järjestelmä tai viranomaisarvio, jos liikevaihto < 500 000 FF / 77 160 ecua (tavarakauppa) tai < 150 000 FF / 23 150 ecua (palveluiden tuotanto) — järjestelmään liittyvät myös yksinkertaistetut kirjanpitovaatimukset. 2) Mikroyrityksiä koskevat erityisjärjestelyt, kun liikevaihto < 70 000 FF (10 800 ecua); näihin liittyy esim. yksinkertaistettu tuloverotus, kun kyseessä on ammatitoiminnasta saatu tulo, joka voidaan ilmoittaa samalla lomakkeella kuin yksityishenkilön palkkatulo — kirjanpitovaatimusten täyttämiseksi riittää tässä järjestelmässä kuittien säilyttäminen. 3) Yksinkertaistettu verotus, jos liikevaihto < 5 miljoonaa FF / 771 600 ecua (tavarakauppa) tai < 1,5 miljoonaa FF / 231 500 ecua (palveluiden tuotanto), järjestelmään liittyy verohallinnon yksinkertaistaminen (5 asiakirjaa 16:n sijasta). 4) Yrityksillä mahdollisuus hyödyntää telematiikkaa toimittamiseen viranomaisille yrityksen tulosta koskevia tietoja ja liitteiksi tarvittavia tilinpidon asiakirjoja.
IRLANTI	1) Alv-vapaus, jos liikevaihto < 40 000 IRP (50 000 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: pieniltä yrityksiltä vuosittain.	Käytössä on "PAYE"-ennakonpidätysohjelma, jossa tulovero ja sosiaaliturvamaksut pidätetään suoraan työntekijän palkasta. Hallintojen lähentämistä harkitaan myös muilta osin.	1) Itsenäisille elinkeinonharjoittajille tarkoitettu itsearviointimenetelmä (vuodesta 1988); suunnitteilla lisäksi yksinkertaisen arviointilomakkeen käyttöönotto. 2) Aloittavat yritykset voivat saada apua veroviranomaisilta verovelvollisuutensa selvittämiseksi.
ITALIA	1) Tiettyjen toimintojen vapauttamista alv:stä harkitaan. 2) Alv-ilmoitukset: pieniltä yrityksiltä vuosittain.	Laki nro 549/1995 antaa hallitukselle valtuudet vero- ja sosiaaliturva-asioiden (mm. asiakirjojen, käytänteiden ja maksujen) hallinnolliseen yhdenmukaistamiseen.	1) Kuudenkymmenen veronimikkeen poisto valtion myöntämien lupien osalta. 2) Veroviranomaiset eivät voi pyytää yrityksiä toimittamaan tietoja, jotka ne voivat vaivatta saada muista lähteistä. 3) Ylimääräisten velvoitteiden poistaminen. 4) Ehdotettu ilmoitusten ja arkistointivaatimusten yksinkertaistamista sekä mahdollisuutta maksuerien lykkäämiseen enintään 30 päivällä maksun eräpäivästä. 5) Tiettyjen toimintojen osalta harkitaan tulojen arviointijärjestelmän käyttöönottoa kiinteän veron määrittämiseksi.
LUXEMBURG	1) Alv-vapaus, jos liikevaihto < 400 000 LUF (10 000 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain (pieniltä yrityksiltä) tai vuosittain (hyvin pieniltä yrityksiltä).		

Jäsenvaltio	Arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen	Vero- ja sosiaaliturvahallinnon lähentäminen	Itsenäisten elinkeinonharjoittajien ja pk-yritysten verotuksen yksinkertaistaminen
ALANKOMAAAT	Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain (keskisuurilta yrityksiltä) ja vuosittain (pieniltä yrityksiltä).	Palkasta maksettavan veron ja tärkeimpien sosiaaliturvamaksujen osalta käytössä kustakin yksi perustaso vuodesta 1990 — tuloverotuksen ja sosiaaliturvamaksujen yhteensovittamisesta keskustellaan parhaillaan	1) Arkistoidun aineiston säilytysvelvollisuuden vähentäminen (10:stä 7 vuoteen). 2) Lainsäädäntöä henkilöstökustannusten verokohtelun yhtenäistämiseksi valmistellaan. 3) Ehdotettu verolakeihin sisältyvien verokynnysten ja useiden vaatimusten yhtenäistämistä. 4) Tuloverojärjestelmän yksinkertaistamista ehdotettu.
ITÄVALTA	1) Alv-vapauden myöntäminen, jos liikevaihto < 300 000 ATS (22 550 ecua); alv-ilmoituksia ei vaadita, jos liikevaihto < 100 000 ATS (7 500 ecua). 2) Alv-ilmoitukset: neljännesvuosittain (pieniltä yrityksiltä) tai vuosittain (hyvin pieniltä yrityksiltä). 3) Mahdollisuus korvata ostoihin sisältyvän veron osuus kiinteämääräisellä keskiarvo-osuudella liikevaihdosta, jos liikevaihto < 5 miljoonaa ATS (376 250 ecua); jos investointi-hyödykkeen hinta ylittää 15 000 ATS (1 130 ecua), veron osuus voidaan määrittää erikseen. 4) Erytysäännöksiä, jotka koskevat ostoihin sisältyvän veron osuuden korvaamista kiinteämääräisellä osuudella tietyillä toimialoilla, jos liikevaihto on < 5 miljoonaa ATS (376 250 ecua). 5) Mahdollisuus käyttää alv:n laskentaperustena saatuja maksusuorituksia, jos liikevaihto on < 5 miljoonaa ATS (376 250 ecua).	Suunnitteilla tuloveron ja sosiaaliturvamaksujen perinnän antaminen yhden viranomaisen tehtäväksi.	1) Yksinkertaistettu kirjanpito, jos liikevaihto < 5 miljoonaa ATS (376 250 ecua). 2) Mahdollisuus kiinteämääräiseen veroon, jos liikevaihto < 3 miljoonaa ATS (225 730 ecua); järjestelmän ansiosta yritykseen ei tarvitse ilmoittaa toiminnan kustannuksia alv:n laskemista varten.
PORTUGALI	Alv-ilmoitus: pieniltä yrityksiltä neljännesvuosittain.		
SUOMI	Alv-ilmoitukset: vero tilitetään kuukausittain (pk-yrityksille ei omaa järjestelmää).	Suunnitteilla sellaisen järjestelmän kehittäminen, jonka avulla palkasta tehtävät vähennykset voidaan yhdistää (verot, sosiaaliturvamaksut, vakuutukset) ja yritysten valtiolle suorittamien erillisten maksujen määrää vähentää.	
RUOTSI	Alv-ilmoitukset: kuukausittain (normaali käytäntö) ja vuosittain (pk-yrityksiltä, joiden liikevaihto on alle 1 miljoonaa SEK (115 340 ecua)).		Sääntelyn yksinkertaistamista ehdotettu niiden itsenäisten elinkeinonharjoittajien osalta, joiden bruttotulo < 1 miljoonaa SEK (115 340 ecua). — Yksisivuinen, vain muuttamia nimikkeitä sisältävä veroilmoitus, joka voidaan täyttää ilman apua. — Lakisääteinen tilinpäätös voidaan tehdä käyttämällä samaa veroilmoituslomaketta.

Jäsenvaltio	Arvonlisäverotuksen yksinkertaistaminen	Vero- ja sosiaaliturvahallinnon lähtäminen	Itsenäisten elinkeinonharjoittajien ja pk-yritysten verotuksen yksinkertaistaminen
YHDISTYNYT KUNINGAS-KUNTA	1) Alv-ilmoitukset ja -maksut: neljännesvuosittain (normaali käytäntö) ja vuosittain (pieniltä yrityksiltä). 2) Alv: verovapauden myöntäminen, jos liikevaihto < 47 000 £ (56 850 ecua).	Tuloverosta ja sosiaaliturvamaksuista ovat vastuussa eri viranomaiset, mutta molemmat kerätään samalla kertaa ennakonpidätysten (PAYE) yhteydessä. Erityinen ohjelma, jonka avulla pyritään parantamaan vero- ja sosiaaliturvahallinnon sekä työnantajien välistä yhteistyötä. — Yrityksen tarvitsee tehdä vain yksi ilmoitus ensimmäisten työntekijöiden palkkauksen yhteydessä. — Yhteinen kansallinen palvelupuhelin. — Yksi tarkistuskäynti. — Vuosittainen yhteinen ohjepaketti. — Sääntelyä koskevia tietoja Internetissä. — Kokeiluasteella oleva automaattinen 24 tuntia vuorokaudessa toimiva puhelinpalvelu, josta uudet yrittäjät saavat tietoa palkasta tehtävien vähennysten laskennasta.	Itsearviointijärjestelmä verovuodesta 1996 — 1997 lähtien: — Veronmaksajan vastuulla on tietojen toimittaminen ja maksettavan veron määrän laskeminen (vapaaehtoinen). — Yksinkertaistetut menetelmät tulon laskemiseksi yksityisyrityksille ja yhtiömiehille, perustana verovuonna päätetyn tilikauden voitot. — Yksinkertaistetut laskentamenetelmät kiinteästä omaisuudesta saatavalle tulolle. — Suorittamatta jääneiden verojen maksupäivien yhtenäistäminen sekä kiinteät maksupäivät tilinpitoon perustuville maksuille.

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:N SEKAKOMITEA

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 83/96,

tehty 13 päivänä joulukuuta 1996,

yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn
ETY-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna tämän sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen pöytäkirja 31 muutettiin ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 8/94⁽¹⁾,

sopimuspuolten yhteistyö olisi aiheellista laajentaa koskemaan yhteisön monivuotista ohjelmaa Euroopan multimedian sisältöteollisuuden kehityksen tukemiseksi ja multimedian sisältöjen käytön edistämiseksi uudessa tietoyhteiskunnassa (Info 2000) neuvoston päätöksen 96/339/EY mukaisesti⁽²⁾, ja

sopimuksen pöytäkirja 31 olisi tästä syystä muutettava edellä tarkoitetun laajennetun yhteistyön mahdollistamiseksi 1 päivästä tammikuuta 1996,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 2 artiklan 5 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

— 396 D 0339: neuvoston päätös 96/339/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1996, yhteisön monivuotisen ohjelman hyväksymisestä Euroopan multimedian sisältöteollisuuden kehityksen tukemiseksi ja multimedian sisältöjen käytön edistämiseksi uudessa tietoyhteiskunnassa (Info 2000) (EYVL N:o L 129, 30.5.1996, s. 24)⁷.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 198, 30.7.1994, s. 142

⁽²⁾ EYVL N:o L 129, 30.5.1996, s. 24

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1997, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 1996.

ETA:n sekakomitean puolesta

H. HAFSTEIN

Puheenjohtaja
